

République Algérienne Démocratique  
et Populaire.

Ministère de L'enseignement Supérieur  
et de la recherche scientifique.

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية  
الشعبية

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

Université 8 Mai 1945 Guelma.

Faculté des Lettres et des Langues.

Département des lettres et de la langue  
française.



جامعة 8 ماي 1945 قالمة

كلية الآداب واللغات

قسم الآداب واللغة الفرنسية

**Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme  
De Master en Didactique et langues appliquées**

**Intitulé :**

***Identification des besoins langagiers dans les  
filères scientifiques***  
**-cas de la première année paramédicale "Guelma"-**

**Présenté par : BRAHMIA RAHMA**

**Sous la direction de: M SEDAIRIA HICHAM**

**Membres du jury**

**Président : M. Ait kassi Amer**

**Rapporteur : M. SEDAIRIA HYCHAM**

**Examineur : M. ABDLATIF SOUFIANE**

**Année d'étude 2017/2018**

# Remerciement

Au terme de ce travail, Je tiens à adresser du fond du cœur mes remerciements les plus chaleureux à mon encadreur Monsieur Sdairia, en me soutenant et m'encourageant avec ses conseils qui étaient très précieux pour moi, sans son aide ce travail n'aurait pas vu le jour.

Je remercie la Direction de l'institut national de formation paramédicale de guelma qui m'a accordée des conditions favorables qui ont permis l'avancement de ce travail.

Mes profonds remerciements vont à tous les enseignants qui m'ont enseignés durant mon cursus universitaire.

Je remercie également tous mes camarades de la promo 2017

Les membres de jury d'avoir accepté d'évaluer ce travail.

## **Dédicace**

Je dédie ce modeste travail

A mes chers parents

Ma mère, ma source de bonheur et de créativité qui m'a encouragé d'avoir avancé  
et écrire ce modeste travail

Mon père, qu'il m'a offert la bonne éducation

A Mes frères Nour El dine et Mounir qui m'ont toujours aidé

A mes sœurs : Souad et Imène

A mon neveu : Anes

A mes nièces: Hanine et Ranime

A mes amies et mon fiancé qui était toujours a côté de moi

## **Résumé**

La langue française représente un majeure obstacle aux apprenants de la première année paramédicale de la wilaya de Guelma, ils éprouvent également des difficultés linguistiques en ce qui est concrène la langue parlée et écrite d'après ce constat nous avons essayé d'identifier les besoins et les attentes langagiers de cette population et les mettre en evidence.

En effet nous avons remarqué que la formation de la première année paramédicale n'a pas un programme d'enseignement/apprentissage en FOS, nous avons voulu entretenir une étape faveur de la démarché de FOS qui est l'identification des besoins langagiers

Dans notre conclusion, nous avons constaté que la bonne formation des enseignants et des apprenants nécessite l'élaboration d'un programme adéquat répond aux besoins du public visé et surtout nécessite l'intégration d'un module uniquement en français.

## **Abstract**

It goes without saying that the French language represents a major obstacle to the learners of the first paramedical year at the wilaya of Guelma as they have linguistic difficulties in the concrete language whether spoken or written according to this observation we tried to identify the needs and language expectations of this population and highlight them.

In fact, we have pointed out that the formation of the first paramedical year does not have a syllabus of teaching / learning in FSP, we wanted to maintain a stage in favor of the FSP approach which is the identification of the language needs. In our conclusion, we found that the good training of teachers and learners requires the development of an adequate syllabus that meets the needs of the target audience and especially requires the integration of a module or unit only in French.

**Mots clés:** le français sur objectif spécifique(FOS), les besoins, langagiers, français général



## Table des matières

---

<b>Introduction générale</b> .....	07
------------------------------------	----

### **Partie théorique :**

#### **Chapitre 1 : Aperçu historique et méthodologique du FOS**

1- Définitions du français sur objectif spécifique.....	12
2- D'où vient le français sur objectif spécifique.....	12
3- les étapes reconnues par l'évolution du FOS.....	14
3-1 - Le français militaire.....	14
3-1-1- La description méthodologique du français militaire.....	15
3-2- le français instrumental.....	16
3-3- le français fonctionnel (FF).....	17
3-4- le français de spécialité (FSP) langue de spécialité (LSP).....	18
3-5- le français langue professionnelle.....	18
4- La démarche du FOS.....	20
4-1- La demande de formation.....	20
4-2- l'analyse des besoins.....	20
4-3- La collecte des données.....	21
4-4- L'analyse des données.....	21
4-5- L'élaboration des activités.....	21
5- les spécificités de l'enseignement du FOS.....	21
5-1- la diversité des publics.....	22
5-2- les besoins spécifiques des publics.....	22
5-3- le temps consacré à l'apprentissage.....	22
5-4- la rentabilité de l'apprentissage du FOS.....	22
5-5- la motivation des publics.....	23
6- les difficultés des publics de FOS.....	23
6-1- La difficulté de l'obligation (absence du choix).....	23
6-2- le temps limité de l'apprentissage.....	23
6-3- les difficultés des déplacements.....	24
6-4- la difficulté financière.....	24

#### **Chapitre 2 : II: L'identification des besoins langagiers**

1- Qu'est-ce qu'un besoin et besoin langagier.....	27
1-1- Que veut dire un besoin?.....	27
1-1-1- Selon les dictionnaires.....	27
1-1-2- Selon les chercheurs et les spécialistes.....	28
1-2- l'origine biologique du terme.....	29
2- L'ambiguïté du terme.....	30
1-1- besoin langagier.....	31

## Table des matières

---

2-1- qui identifie.....	32
2-2- sur quoi porte l'identification .....	33
2- Comment se déroule l'identification des besoins?.....	34
3- Classification et types de besoin.....	34

### Partie pratique :

#### Chapitre I: Partie Méthodologique

1- Présentation de l'institut paramédical de Guelma.....	38
2- Enquête de terrain.....	39
2-1- populations de l'enquête.....	40
3- Le questionnaire.....	40
3-1- conditions et réalisation de l'enquête.....	40
3-2- objectifs des questionnaires.....	41
3-2-2- le questionnaire destiné aux enseignants.....	41
3-2-1- questionnaire destiné aux apprenants .....	41

#### Chapitre II: Analyse et interprétation des Données

1-Résultats des questionnaires destiné aux apprenants.....	43
1-1 tableau récapitulatif des résultats du questionnaire pour le profil des étudiants .....	43
1-1-2 Tableau récapitulatif présente les résultats du questionnaire pour l'identification des besoins langagiers.....	44
1-2- l'interprétation du questionnaire selon l'étude des graphiques.....	45
1-2-1- identification du profil du public.....	45
1-2-2- les difficultés langagières qu'éprouvent les apprenants.....	47
1-2-3- identifications des besoins langagiers.....	49
2- Questionnaire destiné aux enseignants de paramédicale.....	51
1-1- Tableau récapitulatifs des résultats du questionnaire pour le profil des enseignants.....	51
2-1-1 constat sur la langue d'enseignement et sur le niveau linguistique des apprenants.....	51
2-1-2- représentation graphique et interprétation du questionnaire....	52
2-1-3- le point de vue des enseignants quant aux besoins de leurs apprenants.....	53
1- Tableaux récapitulatifs des résultats du questionnaire .....	53
<b>Conclusion générale</b> .....	59
<b>Bibliographie</b> .....	62
<b>Annexes</b> .....	65

# **Introduction générale**



## Introduction générale

---

### Introduction générale:

L'enseignement et l'apprentissage des langues en général et le français en particulier dans le monde entier est indispensable, il occupe un statut primordial qui sert à propager les cultures et les coutumes des pays à travers les établissements et les institutions d'enseignements en vue de perfectionner et d'enrichir les compétences linguistiques et langagiers des apprenants, cette langue qui a connu une évolution progressive tout au long de son histoire elle s'est caractérisée uniquement par l'entonnoir ou les didacticiens passent du général vers le particulier, avant on donne la priorité à la langue générale ce qu'on appelle FOG par contre, maintenant elle est pratiquée dans des contextes plus spécifiques, alors c'est un code linguistique par lequel les apprenants se font leurs cours scientifiques en français malgré qu'elle reste une langue étrangère pour nous en Algérie. Ces améliorations ont but d'avoir agir et réagir accepter et se faire accepter; l'anticipation de ces échanges en didactique des langues a entamé l'apprentissage de la pratique des langues en premier lieu apprendre une langue étrangère c'est le fait d'acquérir une culture car cet apprentissage se voit orienter vers des formations spécialisées l'étudiant de la biologie va apprendre le français de la biologie et l'étudiant de la médecine va aussi apprendre le français médical sans avoir s'interroger le français général

Donc les universités ont décidé de rattacher les cours de langue à la spécialité étudiée en considérant que les étudiants auront la nécessité d'adapter les cours de langues étrangères dans leur future vie professionnelle. Cette prise en compte des chercheurs a donné lieu au départ de la création d'un nouveau domaine varié, ouvert et complexe inclus dans la didactique du FLE et qui se caractérise par la diversité des contextes et le public visé dans le but d'acquérir du savoir et du savoir-faire appelé le FOS abréviation de l'expression français sur objectif spécifique s'adresse à toute personne voulant apprendre le français avec des objectifs bien précis. Cette nouvelle discipline qui va répondre aux besoins des apprenants spécialisés

**MARTINET** qui le distingue par le FLE par certains facteurs : son objectif, sa démarche, sa structure et surtout son public avec lequel nous allons effectuer le programme de formation après avoir analysé ses données et ses besoins ; ce dernier considéré comme étant le noyau fondateur du FOS. **MARTINET et PARPETTE** expliquent que ce public est formé souvent d'émigrés, d'adultes professionnels ou universitaires. Le FOS selon **CUQ** a atteint son

## Introduction générale

---

succès depuis les années 90 car le français général n'était pas suffisant de former les étudiants dans les filières scientifiques comme si le cas du public médical ou paramédical

Nombreuses recherches se sont effectués sur la problématique de l'enseignement apprentissage du FOS et son histoire qui reste encore flou et ambiguë en Algérie parce que nous ignorons complètement sa méthodologie et sa manière de faire. La raison qui nous amène a approfondir sur cette branche, d'après nous observations supplémentaires en option du paramédical a l'institut de formation supérieur de Guelma on se voit que les candidats eux même ne savent pas que les cours intensifs qu'ils sont en train de faire c'est la formation du FOS cette formation qui devient un passage obligatoire dans tous parcours professionnel et estudiantine , des étudiants qui ne choisissent pas le français comme leurs spécialité d'étude mais du coup il ont la pratiquée malgré eux par conséquent ils vont affronter énormément de problème linguistique en langue française parce que ils ont un manque langagier(manque de bain linguistique) . Donc c'est une opportunité pour ce public en paramédical afin d'accéder à un savoir purement scientifique et méthodique par lequel nous allons essayer d'identifier les besoins d'apprentissage de ce public

Notre motivation concernant cette étude dans le domaine du FOS s'explique tout d'abord par le fait que ces apprenants en paramédical arrivent avec un bagage linguistique insuffisant voire faible pour perfectionner et manipuler le discours scientifique proprement dit professionnelle, c'est pour cette raison qu'on trouve un nombre assez bien des redoublants de ces filières scientifiques et techniques

Pour vérifier tout cela, notre choix a porté sur l'institut de formation supérieur du paramédical a Guelma

Nous avons travaillé avec les apprenants de première année (spécialité aide soignants) parce que ces derniers éprouvent des difficultés énorme au niveau de la langue française

Ce constat nous amène de penser d'intégrer un enseignement/apprentissage du FOS au cœur de l'institut voire obligé de dispenser un programme en FOS parce que ces apprenants n'arrivent plus d'assimiler ni à l'oral ni à l'écrit

Donc La problématique de notre recherche repose sur l'interrogation suivante : Comment procéder à une démarche attentive visant à répondre aux besoins des apprenants concernés ?

## Introduction générale

---

Quels sont les besoins langagiers et les difficultés qu'éprouvent les apprenants du paramédical ? Pour les aider à surmonter leurs carences quel français serait-il le plus adéquat est ce que le FOS ou le FOG ? Pour dire autrement est-il préférable d'utiliser le français sur objectifs spécifique dans des cours intensifs médicaux ou le français général ? L'hypothèse : pour répondre à cette problématique nous mettons notre réponse préalable qui reste à confirmer ou infirmer ; pour élaborer une réponse adéquate et fiable faut que le chercheur mette en évidence les grands axes élémentaires du FOS et ses spécificités seulement pour obtenir une meilleure formation marchant aux besoins du public destinés, sachant que les apprenants de FOS n'ont pas vraiment besoin de français en tant que langue mais du français avec des objectifs bien déterminés. Donc l'enseignant du FOS doit préciser pas généraliser créer une atmosphère de jargons spécifique pour compléter les lacunes et les carences dans n'importe quel domaine, nous allons mettre en relief les besoins des apprenants du paramédical donc :

- Les apprenants ont vraiment besoin d'un module uniquement en langue française dans leurs cursus d'apprentissage
- Si on intègre un programme en FOS à l'institut de Guelma, alors on peut aider les apprenants à sarmenter leurs lacunes

Ce travail s'inscrit dans le cadre de la didactique du FLE et du FOS le sujet porte sur une étude de découverte du FOS et sa méthodologie pour que nous puisse identifier les besoins d'apprentissage, notre recherche se devisé (partie théorique) en deux chapitres le premier va traiter l'aperçu historique et méthodologique du FOS alors que le seconde consacré uniquement à l'identification des besoins langagiers

Donc nous avons été chargé de travailler sur ce genre de formation à l'institut de Guelma comme nous l'avons cité déjà à savoir que les cours adoptés à cette formation vise à préparer des futurs : aides-soignants, notre corpus est constitué de travailler avec 6 enseignants (professeurs en paramédical) et 37 apprenants de la première année paramédical.

# **Partie Théorique**

# **Chapitre I:**

**Aperçu historique et méthodologique du FOS**

### 1- Définitions du français sur objectif spécifique

D'après Challe. O et Lehmann Denis nous citons : « le FOS est une partie de la méthodologie du FLE destiné à un public adulte celui-là est généralement porteur d'une demande communicative professionnelle c'est à dire à la fois spécifique et rapidement fonctionnelle.

D'après J. Marc Mangiante et Chantal Parpette nous citons : « l'enseignement du FOS, émanant du monde professionnel est celui qui touche un public professionnel avec des demandes spécifiques : Tel Hôtel International d'Alep en Série ou de Porto Alegre s'adresse au Centre Culturel français pour former rapidement certaines catégories de personnel à communiquer avec des touristes francophones.

D'après l'Auteur J. Binon, 1991 p. 154 nous citons : «les langues de spécialités se caractériseraient par une syntaxe réduite et un vocabulaire spécialisé. Il s'agirait d'un sous-système moins complet de la langue générale qui privilégie certaines tournures ou construction

A travers les définitions de ces didacticiens célèbres nous pouvons constater que le FOS dit français sur objectif spécifique est un champ plus large qui fait partie de la didactique du FLE ; c'est une méthodologie s'adresse à un public professionnel suite à une demande donnée pour pouvoir communiquer dans des situations de communication dans un domaine donné aussi.

### 2- D'où vient le français sur objectif spécifique

*"On ne connaît pas complètement une science tout qu'on n'en sait pas l'histoire"*

Pour mieux cerner les caractéristiques et les méthodes d'un terme ou d'un concept donné, il est impératif de remonter à son perçu historique, ses origines afin de comprendre et de perfectionner correctement ses structures et ses démarches. C'est le cas du français sur objectif spécifique dont les origines datent des années vingt du siècle précédent en Angleterre au cours des années 60 et 70 grâce aux travaux de **Hutchinson et Waters (1987)** suite à des demandes du ministère des affaires étrangères et d'entreprise ; avant reconnu par le français professionnel un français qui vise à apprendre une langue pour des besoins identifier , mais aujourd'hui c'est le terme FOS qui prédomine . Ce terme est calqué sur l'expression English for specific purposes :

## Chapitre I: Aperçu historique et méthodologique du FOS

---

*Enseignement du français sur objectif spécifique : calqué sur l'anglais ESP (english for special, specific purposes) circule surtout parce que fonctionnel est un mot qui veut tout dire et rien dire , et met l'accent avant tout sur les objectifs à atteindre, moins sur les moyens pour y parvenir*

ESP un ouvrage qui mis en relief cette nouvelle discipline et la définir comme étant une nécessité d'apprentissage en appuyant sur ses principes fondamentaux : toutes les décisions concernant le contenu et la méthodologie sont basées sur les raisons pour lesquelles l'apprenant apprend une langue étrangère **Hutchinson et Waters, 1987 :19**) la formation du FOS faite à partir des facteurs majeurs qu'incitent ou bien obligent l'apprenant à suivre cette formation intensive ou extensive et pour quelle raison il a l'envie d'apprendre autre langue à côté de sa langue maternelle .

L'ESP a connu deux centrations sur l'apprenant : la première porte sur les besoins de l'apprenant et la seconde sur le processus d'apprentissage de l'apprenant, dans ce cas-là les auteurs essayent de rattacher le coté sociolinguistique avec celui de psycholinguistique.

Le ministère des affaires étrangères a identifié dix secteurs différents du FOS :

- 1- Français des affaires et français commercial
- 2- Français de l'hôtellerie et du tourisme
- 3- Français scientifique et technique
- 4- Français juridique
- 5- Français des relations internationales
- 6- Français de la médecine
- 7- Français des relations publiques ou de l'administration
- 8- Français pour traduction ou interprétation
- 9- Français du secrétariat
- 10- Français des sciences sociales et humaines

Ces dix secteurs sont les plus demandés par le public

### 3- les étapes reconnues par l'évolution du FOS

Le FOS a connu plusieurs développements radicaux tout au long de son parcours méthodologiques, du français militaire au français langue professionnelle, français scientifique et technique, français instrumental, en passant encore par la langue de spécialité pour arriver au français sur objectif spécifique . Selon **CATHRINE CARRAS** le FOS il a de nombreuses appellations :

*"De multiples dénominations ont été utilisées depuis une quarantaine d'années pour décrire l'enseignement à ces publics : français de spécialité, français fonctionnel, français instrumental, français spécialisé, français pour non spécialistes"*

Les dénominations changent de temps en temps mais le principe est unique c'est le fait de répondre aux besoins d'auditoires, la finalité majeur d'aborder les types du FOS qui ont marqué son évolution c'est pour mettre en évidence les caractéristiques de chaque étape de ce type d'enseignement et décrire le public destiné

#### ***1 - Le français militaire :***

Les premiers pas de l'apprentissage du français sur objectif spécifique remonte aux années vingt du siècle précédent. Dans ces années l'apprentissage de cette discipline reconnait par la parution du premier manuel spécialisé qui a été chargé par une commutations militaire de rédaction précédée par le général **MONHOREN**, membre à l'époque du comité consultatif de défense des colonies. Il s'agit d'un ouvrage intitulé : **règlement provisoire du 7 juillet pour l'enseignement du français aux militaires indigènes 1927)**

Après la première guerre mondiale la France avait la sensation du besoin de rendre la participation de ces soldats dans leurs colonies notamment seul d'Afrique (Algérie, Marocain...) donc c'était un besoin politique en quelque sorte

L'ouvrage comporte deux parties importantes qui est de préparer des soldats performants en langue française car la commutations de rédaction vise à préparer les soldats par un bagage linguistique militaire elle ne cherche pas d'enseigner le français général comme si le cas aux établissements publiques, revenons toujours au concept du besoin qui est la base ultime de cette fondation.



## Chapitre I: Aperçu historique et méthodologique du FOS

---

### *1-2- La description méthodologique du français militaire*

Le manuel militaire convient 60 leçons ou il traite des sujets abordables sur la vie quotidienne de la caserne : l'utilisation des verbes de mouvements, apprendre les parties du corps humains, la salutation, les grades, les effets de l'habillement, l'état militaire et la visite d'officiers, les manières, le lever, les objets, de la toilette nous constatons que la première partie du règlement militaire s'appuie sur la familiarisation avec la langue pour que les soldats puissent communiquer et faire passer le message avec un lexique très banal . Pour continuer leurs leçons en français militaire ils ont sensé de mise en œuvre ce qu'il fait déjà : il s'habille, s'équipe et s'arme, quelque temps après les apprenants commencent à lire l'heure, à découvrir les jours de la semaine. Grâce à ce manuel les apprenants seront aptes d'acquérir et assimiler huit cent mots ou expression d'usage qui concerne la vie militaire. L'auteur de cet ouvrage a mis des techniques et des astuces pour apprendre les nouveaux mots et les nouvelles expressions, il les écrits en gras et syllabés pour attirer l'attention des candidats ; donc la technique de l'observation c'est motivant, l'apprentissage des indigènes militaires fait par la formation des classes, la bonne programmation des cours pour que les élèves puissent concentrer éviter l'heur de repas à titre d'exemple. Le capitaine organise un stage aux instructeurs pour lui leurs donner la manière d'enseigner

Le manuel militaire s'appuie sur la méthode directe les instructeurs utilisent la technique des gestes et mimique pour rapprocher le sens, souvent nous comprenons le sens d'un message à travers une geste, photo, et même par le regard sans recours à la langue maternelle c'est-à-dire les militaires doivent parler aux indigènes en français en toutes circonstances , d'ailleurs il est interdits de parler la langue maternelle citons l'exemple suivant :

*« Je veux donner l'ordre de « balayer la chambre » à un jeune tirailleur dont aucun des anciens ne parle pas le français. Je prends le balai, j'appelle le tirailleur ; il vient auprès de moi ; je fais le geste de balayer, je remets le balai au tirailleur ; je lui dis, posément, en détachant les syllabes : Ba-laie- la- cham-bre*

Donc nous constatons que l'apprentissage du français aux indigènes est imposé, ils n'ont pas la faveur de choisir ni la méthode d'enseignement ni le temps. Remarquons aussi que cet apprentissage à créer des techniques attentives telles que l'observation, la gestuelle et la mimique (faciliter les relations entre les militaires français et les indigènes (contacte) donné importance à l'oral qu'a l'écrit

## Chapitre I: Aperçu historique et méthodologique du FOS

---

Donc, les circonstances historiques qui avaient le facteur principal de la création de ce règlement présentent certaines caractéristiques de l'enseignement du français sur objectif spécifique :

Besoin spécifique

Public visé

Le temps limité consacré à l'apprentissage

### ***2- le français instrumental :***

Un autre type de spécialité née hors de l'hexagone en Amérique latine aux années soixante-dix par l'appellation française instrumentale l'idée principale de ce type consiste à considérer le français comme un instrument, un outil visé à faciliter la compréhension et la lecture des textes de pointe pour les universitaires et les doctorants qui cherchent à suivre des cours soutenus pour les rendre autonomes en compréhension de l'écrit, l'apprentissage du français n'est qu'un moyen il ne s'agit pas d'apprendre le français autant que langue mais toujours revenant à la notion du besoin spécifique, d'où l'appellation français instrumental qui commence à s'affirmer à travers la création du centre spécifique et technique au Mexique en 1961 de même un des séminaires des enseignants Amériques latines du français a été consacré à discuter le français instrumental organisé par SEDIFRALE au niveau méthodologique, le français instrumental accorde une importance particulière à développer chez l'étudiant la capacité de lecture, à faire acquérir les compétences de lectures chez les apprenants par contre les autres types de FOS.

L'enseignement du français instrumental se penche sur l'intérêt de la lecture qui se base essentiellement sur la grammaire et la traduction. La lecture donc considérée comme un processus d'apprentissage ou l'enseignant s'intéresse à analyser les différentes unités morphosyntaxiques, discursifs, rapport entre paragraphe et phrase, idée de texte...

Il doit également prendre en compte les données individuelles de chaque apprenant sa personnalité, son idéologie et ses connaissances préalables donc c'est à l'enseignant qui doit analyser les connaissances au préalable.

Ce type d'apprentissage se présente comme un nouvel apport au FOS il a contribué à faciliter l'assimilation des textes spécialisés pour un public spécifique et professionnel. Donc c'est une étape très importante à l'émergence du FOS.

### 3- le français fonctionnel (FF)

La langue de l'hexagone était en recul remarquable dans le monde entier, en 1974 à cause d'une crise économique qui empêche la diffusion du français à l'étranger, ce déclin se manifeste à travers plusieurs changements (LEHMAN 1993) à savoir :

- Les diminutions des heures consacrés à l'enseignement des langues étrangères et notamment le français dans certains pays
- Le gouvernement français mène des restrictions budgétaires vis à vis de la diffusion du français à l'étranger :

⌚ Disparition de commissions audiovisuelles

⌚ Création des bureaux pédagogiques

Ces changements incitent les ministères des affaires à prendre l'initiative de trouver un nouveau public qu'ils auront l'aptitude de rendre la valeur de français à l'étranger comme c'était le cas, cet auditoire est composé de trois catégories : des scientifiques, des techniciens et des professionnels.

Ces volontaires ont vraiment revendiqué le déclin du français et veulent le récupérer par régression, cette volonté est marquée par deux aspects nécessaires : d'une part l'enseignement et l'apprentissage de la langue française vise un public diversifié qui touche tous les domaines professionnels pour gagner une plus d'importance, d'autre part on parle d'un français fonctionnel plutôt que du français secondaire enseigné dans les écoles comme première ou deuxième langue étrangère

Dans ce contexte notons que le terme du français fonctionnel fait son apparition notamment dans les textes officiels et les milieux didactiques

Selon D.Lehman

*"En effet l'expression français fonctionnel fait lancer au milieu des années 70 par le ministère des affaires étrangères pour étiqueter une politique volontariste de diffusion d'un enseignement du français ne se voulant ni culturel ni usuel mais souhaitant mettre l'accent sur la communication scientifique et technique" (Reffet 31)*

Ces améliorations ont but de rendre l'image et le statut de la langue française à l'étranger en visant un public plus diversifié.

### ***4- le français de spécialité (FSP) langue de spécialité (LSP)***

En poursuivant le parcours historique du FOS. A l'avènement des années 1950 il apparaît à l'époque sous le nom de langue spécialité (LSP) ou français de spécialité (FSP) il s'agit d'une ancienne dénomination fréquentée par les lexicologues. Le dictionnaire de didactique des langues définit les langues de spécialité

*Comme une expression générique désignant les langues qui impliquent la transmission d'une information relevant d'un d'expérience particulier (Galisson et Coste 1976,511)*

Le français de spécialité fait son émergence au période de la diffusion du français à l'étranger pour rendre sa valeur encore une fois. Nous citons comme exemple :

- 1- La création du centre scientifique et technique français de Mexico en 1961 pour élaborer des cours de français a un public spécifique
- 2- Le concept français de spécialité a été historiquement le premier terme utilisé pour désigner des méthodes visées à des publics spécifiques qui cherchent à étudier le français dans une perspective professionnelle ou universitaire ( Mangiante et Parpette p 16) , ces méthodes privilégient une spécialité (le français médical, juridique, etc.)ou sur une branche d'activité professionnelle (les affaires, le droit, l'hôtellerie...)

*C'est une approche globale d'une discipline ou d'une branche professionnelle, ouverte à un public le plus large possible (Mangiante p 17)*

Elle centré sur la diversité du champ d'étude parpette et **mangiante prenant** comme exemple (les méthodes de français su tourisme, par exemple abordent différents métiers relevant de cette branche d'activité, c'est-à-dire aussi bien l'hôtellerie que l'organisation des voyages ou encore la visite du patrimoine

### ***5- le français langue professionnelle***

Cette appellation elle est plus récente par apport aux dénominations précédentes on se voit qu'il trouve une relation de complémentarité entre elle, s'inscrit dans une perspective transversale au différent champ de spécialité et secteur d'activité. Cet enseignement vise uniquement d'acquérir des compétences et des aptitudes partagent des éléments communs à différents poste de travail rattaché à la communication dans le domaine professionnel, y'a des compétences à développer, des besoins à atteindre, parmi ces besoins de communication

## Chapitre I: Aperçu historique et méthodologique du FOS

---

professionnel : rédiger un compte rendu, mener une conversation téléphonique, participer à une réunion, rédiger un cv.

Selon **Catherine Carras** "*l'enseignement de ces diverses compétences peut se faire auprès de publics ayant un niveau très basique non seulement en langue française mais aussi leur future spécialité*" p 20

Le français professionnel ou le français à visée professionnelle était en plein poupe en 2005 (Mangiante 2006) Malgré qu'il s'agit d'un nouveau enseignement (domaine d'actualité) au cœur de centre de formation de langue, vise uniquement de l'adaptation en vue de mieux répondre aux besoins du monde professionnel

**Monrlhon-Dallies** a proposé la définition suivante :

*le FLP est le français enseigné à des personnes devant exercer leur profession entièrement en français dans un tel cas, le cadre d'exercice de la profession au complet est en français aspect juridique et institutionnel, échange avec les collègues et ma hiérarchie. Pratique des métiers même si des portions de l'activité de travail peuvent être réalisées en anglais ou dans d'autres langues (Monrlhon-Dallies 2006,30)*

Dans ce passage, il s'avère impératif de comprendre que cette formation faite à partir de la quantité des demandes de formation d'amélioration en français des professionnels de qualification faible afin qu'ils puissent s'adapter dans leurs vie professionnelle qu'elle oblige la pratique de cette langue.

Pour mieux définir les publics de FLP Mourlhon Dallies met l'accent sur 3 critères :

- **Le niveau de français** : le FLP pourrait concentrer des natifs et des apprenants bilingues à l'oral comme à l'écrit nous visons ici les migrants d'Afrique francophone
- **Le degré de professionnalisation** : comporte les trois niveaux du A jusqu'à C, des apprenants débutants, avancés (déjà formé) ou de véritables professionnels
- **Le passé de formation** : les apprenants du FLP pourraient être des personnes qui ont l'aptitude de suivre des stages en formation continue ou bien des publics qu'ils n'ont pas encore vécus cette formation.

Dans ce cadre (FLP) les apprenants ne cherchent pas seulement à développer leur niveau en français en vue d'obtenir une promotion au sein de leurs entreprises. Mais ils considèrent le FLP comme moyen efficace qui leur permettrait d'avoir accès à l'emploi.

## Chapitre I: Aperçu historique et méthodologique du FOS

---

Le parcours historique et méthodologique du FOS s'est développé dans les années vingt du siècle précédent ou il a connu plusieurs appellations qui ont donné un ajout à l'évolution de ce domaine sont des types compatibles et inséparables chaque discipline complète l'autre par ses propres spécificités commençant par le français militaire pour terminer avec le français professionnel.

### 4- La démarche du FOS

L'enseignement d'une langue étrangère dans les trois paliers (primaire, collège, secondaire) nécessite une orientation illimitée ou les apprenants doivent acquérir des cours généraux propres de chaque langue et spécifiquement le français

Or, le français sur objectif spécifique branche de la didactique du FLE est plus restreinte dans le sens de prendre que les besoins spécifiques du public concerné. Donc il fallait élaborer une démarche stricte et valable pour assurer la bonne formation, **Parpette et Mangiante** proposent une démarche alternative au FOS. Cette démarche comporte cinq étapes pertinentes élaborés avant l'élaboration des cours et constitue un processus assez long qui schématisé en 5 étapes :

#### 1- *La demande de formation*

Un organisme demande à l'institution d'enseignement d'assurer un stage linguistique à un public particulier (parpette p 7)

Avec un objectif bien déterminé respectant les conditions et les principes de l'institution (de durée, d'horaire, voire de cout, etc.) cette demande de formation se distingue généralement par deux spécificités principales, d'une part elle est marquée par le concept clé de cette formation, besoin ; d'autre part, la majorité des demandes sont urgentes, ce qui résulte des pressions sur le concepteur qui dispose d'un temps limité avant la formation. L'identification de la demande aide le formateur à bien choisir le programme d'après les besoins des publics ou bien vers le français de spécialité, ou bien vers le français général

#### 2- *l'analyse des besoins*

Cette étape consiste à déterminer les besoins de formation autrement dit les situations de communication qui servent bien évidemment de développer les connaissances langagières et linguistiques de l'apprenant durant la formation ,Parpette dit :

## Chapitre I: Aperçu historique et méthodologique du FOS

---

*Cette opération se réalise en plusieurs temps : tout début du processus, dès que la demande de formation est formulée, puis de façon régulière, au fur et à mesure que le concepteur découvre les situations visées p 8*

Pour recenser ces situations de communication nous allons opter d'élaborer un questionnaire assez claire avec une langue simple comme **Catherine carras** a lancé déjà pour que le demandeur de formation à savoir son niveau puisse répondre.

### ***3-La collecte des donnés***

Cette troisième étape est fondamentale dans la mise en œuvre d'un programme de formation FOS, c'est une phase complémentaire à l'analyse des besoins, pour construire le programme de formation, l'enseignant doit entrer en contact, en échange avec des acteurs du milieu concerné, information sur les situations de communication, la collections des discours cette opération permet de confirmer et valider les hypothèses faites par l'enseignant

### ***4-L'analyse des donnés***

Le rôle de cette étape c'est la nécessité d'analyser attentivement les données afin de savoir les composantes des situations de communication à traiter, l'enseignant concepteur doit exercer les contenus et les différentes formes d'un apprenant à l'autre pour qu'il puisse manipuler l'analyse des données

### ***5-L'élaboration des activités***

Terminons par la dernière étape de l'élaboration des cours de FOS, A partir des données collectées et analysées, l'enseignant donne la priorité aux aspects culturels, les savoir-faire langagiers qui ont étaient développés puis il construit les activités d'enseignement

L'élaboration des activités c'est la mise en pratique de cette démarche le fruit finalisé, proposé par les auteurs pour d'adapter aux cours de formation, nous remarquons que ces 5 étapes progressives mènent aussi bien l'apprenant que l'enseignant à effectuer la bonne formation et les mettre sur le bon chemin

## **5- les spécificités de l'enseignement du FOS**

Le français sur objectif spécifique comme tous les domaines d'enseignements se distingue par certaines caractéristiques qui leur rendre une formation unique et spécifique, la

## Chapitre I: Aperçu historique et méthodologique du FOS

---

meilleure méthode d'élaborer et d'assurer ce genre de formation nécessite la connaissance de ses spécificités, et ses points de différences.

Ces spécificités englobent cinq points principaux :

### ***1- la diversité des publics***

D'après Chantal et Parpette le public du FOS se subdivise en trois catégories principales :

**Des professionnels :** cette catégorie concerne bien évidemment des professionnels qui veulent suivre des cours en FOS en vue de faire face en français aux situations dans n'importe quel domaine (affaire, médecine)

**Des étudiants :** concernent souvent des étudiants non francophones qui veulent continuer leurs études en français selon leurs spécialités, ces étudiants ont le droit de s'inscrire dans une université francophone ou dans une filière francophone dans les pays d'origine

**Des émigrés :** cette dernière catégorie du public de FOS consacré aux étrangers qui viennent s'installer dans un pays francophone dans le but de trouver un travail pour améliorer leurs mode de vie

### ***2- les besoins spécifiques des publics :***

La notion du besoin est l'une des caractéristiques principales du public de FOS, ces publics veulent apprendre non le français mais du français avec des objectifs bien déterminés à titre d'exemple : dans le domaine d'hôtellerie faut apprendre comment mener une conversation téléphonique, se mettre en contact avec autrui, réservation... pour les étudiants, ils ont pour objectif de suivre des cours, prendre des notes, rédiger des mémoires...

### ***3- le temps consacré à l'apprentissage***

Les publics du FOS qu'ils soient professionnels, universitaires ou émigrants ont un temps restreint pour assurer la formation, car chaque individu parmi eux à un autre travail à faire, la raison par laquelle elles les obligent à suivre les cours soit pendant le weekend soit à la fin de la journée.

### ***4- la rentabilité de l'apprentissage du FOS***

L'enseignement du FOS offre aux étudiants des moyens et des méthodes équivalentes pour perfectionner leurs niveaux en français dans leurs spécialités ca vont donner un



## Chapitre I: Aperçu historique et méthodologique du FOS

---

avancement, pour les professionnels pourront par l'acquisition de cette compétence langagière obtenir une augmentation de leurs salaires.

### **5- la motivation des publics**

A savoir que la population du FOS a des objectifs bien précis, ils auront une motivation majeure lors d'apprentissage cette motivation reflète et rendre l'apprentissage plus rentable

### **6- les difficultés des publics de FOS**

Pour compléter ce chapitre d'aborder aussi les difficultés qu'affronte l'apprenant de FOS, ces difficultés faut les mettre en préalable à la portée des candidats pour assurer la continuité de cette formation

#### ***1- La difficulté de l'obligation (absence du choix)***

Certains nombre des apprenants se voient obligés de suivre des formations en FOS par leurs institutions (professionnelles ou universitaires) ils n'ont pas l'occasion de choisir ce qu'ils veulent. Dans ce cas-là ils n'auront pas la faculté de décider leurs parcours selon ses passions et ses penchants, certaines entreprises non francophone imposent à leurs personnels de faire du FOS ce type de situation d'apprentissage aboutit souvent à des résultats négatifs, le niveau de l'apprenant reste assez faible y'a pas une réaction à la part de l'apprenant car il était obligé.

#### ***2- le temps limité de l'apprentissage :***

L'horaire organisé par les administrations institutionnelles du FOS présente un obstacle qui empêche les apprenants à suivre régulièrement leurs cours de FOS, le temps est l'élément essentiel dans ce processus d'enseignement, donc le public du FOS trouvent un manque de temps car ils ont déjà leur vie prévue que ce soit le public professionnel ou universitaire, par conséquent ces publics professionnel sont obligés de suivre les cours quand il terminent le travail ; alors ils n'arrivent ni à assimiler, ni à comprendre, ni à développer les compétences communicatives, c'est le cas des étudiants ici en Algérie par exemple un étudiant de Guelma veut suivre une formation de FOS a l'institut française d'Annaba

### *3- les difficultés des déplacements*

Les apprenants qui habitent très loin aux institutions du FOS sont incapables d'assister dans ces cours. C'est pour quoi ils sont obligés de déplacer afin d'accéder cet enseignement malgré leurs temps limité, faut prendre en considération que ces déplacement trop couteuses

### *4- la difficulté financière*

Le cout élevé du FOS présente un obstacle faveur qui empêche l'apprentissage de cette discipline su FLE, à savoir que les cours traditionnels du FOS trop chère, pour cela les concepteurs ajoutent un programme su FOS qui vise essentiellement un public limité dans une spécialité pointue (chimie organique, chirurgie esthétique) et avec un nombre assez petit d'apprennent lors de la formation, alors les apprenants payent cher les cours de FOS.

D'après l'analyse et l'identification du FOS qu'on a vu déjà à l'instar de ce chapitre, on constate que le FOS c'est une vague didactique a plusieurs caractéristiques différentielles, elle a connu un succès incroyable dans le monde entier. Les didacticiens se mettre d'accord que ce type d'enseignement elle vise uniquement un public spécifique ayant des besoins et des objectifs bien tracé.

# **Chapitre II:**

**L'identification des besoins langagiers**

### Introduction:

Le concept besoin spécifique considère comme étant la chose unique qui caractérise les publics du Fos par rapport à ceux du FLE a savoir qu'il n'Ya plus un processus d'apprentissage pointu sans avoir tracer un objectif visé ; Mais signalons que la spécificité majeur des publics du FOS réside dans le fait de vouloir apprendre du français et non pas le français , ils n'ont pas la nécessité d'apprendre le tout , d'En d'autre terme l'auditoire du FOS que ce soit des universitaires ou professionnels veulent suivre des formations intensives a long ou à court terme afin d'atteindre des buts bien précis dans des contextes donnés . Cette relation de complémentarité entre les publics du FOS et leurs besoins spécifiques impose aux chercheurs de concevoir des programmes du FOS d'identifier les besoins et les attentes de chaque candidat avant la formation elle-même , En se focalise bien évidemment sur la finalité, les renseignements concernant les situations cibles ou les apprenants iront réellement pratiquer la langue , Donc le concepteur doit avant tout discuter aux demandeurs de formation et les questionner avant l'élaboration du programme pour qu'il puisse prendre une idée approfondie sur les besoins et les objectifs de chaque apprenant en préalable pour assurer une formation adéquate et fiable répondant vraiment à leurs besoins spécifiques dans leurs carrières professionnelle , estudiantine et même le carrière d'émigrants .

L'identification des besoins fait partie de la célèbre démarche élaborée par **MANGIANTE et CHANTAL PARPETTE** qu'ils accordent une grande importance à la collection des données comme nous l'avons vu déjà dans le premier chapitre

Etant donné que le cœur de notre recherche empirique EST d'identifier plus précisément les besoins langagiers des apprenants de la première année paramédicale, IL EST impératif de mettre en évidence la conception du besoin langagier. En premier temps nous allons explorer les multidéfinitions entamés dans les dictionnaires et aussi les définitions proposés par les auteurs de ce domaine ainsi que l'origine génétique du mot ensuite nous allons décortiquer les composantes et les divers types de besoin langagier présentés par les didacticiens pour finir par le modèle d'analyse présenté par **RETCHERICH**.

### 1-Qu'est Ce qu'un besoin et besoin langagier

#### 1-1- Que veut dire un besoin?

##### 1-1-1 selon les dictionnaires

La notion du besoin ouvre l'aspect de créativité à l'individu dans un domaine donné pour assurer ses attentes et pour obtenir ses visions, le besoin lui permet aussi d'exprimer son manque pour qu'il puisse agir et réagir faire et se faire au cœur d'un groupe, il aura l'aptitude d'être en interaction continuelle et en échange réciproque avec son environnement

**Le dictionnaire étymologique** (1938:85) renvoie le lecteur au mot *besogne* considéré comme origine du terme *besoin*. Il donne l'explication suivante: *besogne* (*besoigne* XIIeS., J. Bodel), aussi *pauvreté*, *nécessité* en ancien français, forme féminine de (*besoin* XIeS., Alexis), du francique \**bisûnnia* (la composition est attestée en gotique), représentant le rad de *soin* [...] et le préfixe germ *bi-*, auprès (*all - bei*). – Dér. : *Besogner* (XIIeS.), d'abord être dans le *besoin*, *besogneux* (XVeS., Alexis).

**Quant au Petit ROBERT 1** (1988: 178) IL dit: *Besoin* (.fin XIe fr. *bisunia* / radical de *soin* et *bi* – auprès. *Besogne* 1° exigence née de la nature ou de la vie sociale. V. *Appétence*, *appétit*, *désir*, *envie*, *exigence*, *faim*, *goût*, *nécessité*, *soif*. [...] Rousseau: l'esprit a SES besoins ainsi que le corps [...]. Le dictionnaire ajoute: au pluriel *Les besoins* de qqn ou de qqch choses considérées comme nécessaires à l'existence obtenues par de l'argent [...]. 2° Loc. Verba. *Avoir besoin* de qqn ou de qqch.

(Subjectif,) ressentir la nécessité de, vouloir comme nécessaire, utile. V. *Désirer*, *envier*, *exiger*, *réclamer*, *vouloir* comme. *Nécessaire*, *utile*. V. *désirer*, *envie* (avoir envie), *exiger*, *réclamer*, *vouloir*. [...] ∅(Objectif) Il a *besoin de qqch.*, *de qqn*, *cette chose*, *cette personne lui est nécessaire*, *utile*.

**Le Petit Larousse illustré** (1997: 138) va dans le même sens en disant *Besoin* [...] (francique *bisunia*). 1. a... *Désir*, *envie*, *naturels* ou pas, *état d'insatisfaction dû à un sentiment de manque*. *Besoin de boire*, *de manger*, *J'ai besoin de savoir* [...] *Avoir besoin de (qqn, qqch)* : *en sentir la nécessité l'utilité*.

## Chapitre II: L'identification des besoins langagiers

---

Dans le dictionnaire de didactique du FLE "les besoins sont d'une part les attentes des apprenants (ou besoin ressenti) et d'autre par les besoins-objectifs (mesure par quelqu'un d'autre que l'apprenant) aucune des deux faces ne peut être éliminé. Les besoins se modifient u fur et a mesure que l'enseignement se déroule".

Le dictionnaire Hachette définit le besoin comme "une exigence née de la nature ou de la vie sociale. Si le besoin de manger et de boire relève des exigences de la nature humaine, celui de communiquer est impose par la vie en société. Or l'acte de communication exigeant la parole, on parlera, en règle générale de besoin langagier. La motivation, est par contre toujours d'ordre individuel."

D'après toutes les définitions du terme besoin suggérer par ces dictionnaires ; nous pouvons remarquer avec **besse et galisson** qu'historiquement, la notion de besoin a connu une dérivé sémantique (1980,55) alors c'est un mot polysémique qui peut avoir également plusieurs sens et aussi plusieurs synonymes.

si on revient aux derniers siècles précédents **l'abbé roubaud** dans les nouveaux synonymes française paru en 1785, rattaché le besoin a la nécessité , a la pauvreté, a l'indigence, (besoin d'esprit) a côté de ces besoins matériels ( de nourriture et de vêtement . cette ancienne explication a été remplacé soumise à des changements radicaux consistent a lié le terme besoin par une série de synonymes : exigence, désir, envie, manqué, la nécessité, indigence et misère .

### *1-1-2 Selon les chercheurs et les spécialistes:*

IL reconnut que le concept du besoin et à la fois flou et ambiguë **STONES** reflète l'ambiguïté de Ce concept en précisant: « Ce terme qui ne fournit qu'une étiquette verbale alors qu'en réalité, il faut bien le reconnaître, il n'explique rien » (Stones, 1973: 39). En parlant de l'ambiguïté du terme, Porcher utilise l'adjectif Ambigu même dans le titre d'un article, à savoir, Une notion ambiguë C'est la raison qui nous amène à interpeler d'autres termes plus proche et plus expressif selon QOTB tels que: objectif, attentes, désir, intérêt, demande, motivation C'est pour quoi ce terme a du mal à trouver son statut par apport au d'autre terme qu'on a cité déjà:

- *Attente*: « état psychique de celui dont l'activité mentale est comme en suspens jusqu'à Ce Que se produise un événement prévu » (Foulquié, 1971: 40),

## Chapitre II: L'identification des besoins langagiers

---

- **Désir:** « *tendance vers un objet que l'on se représente plus ou moins nettement, mais sans le recours effectif, caractéristique du vouloir, aux moyens de l'obtenir* » (Ibidem: 120). Dans ce contexte, Radowski précise : « *La fonction du besoin n'est pas de procurer au sujet un « plus », un « mieux être » mais de prévenir chez lui l'irruption d'un « moins », d'un « pire-être », de parer à une déficience dont il aurait à pâtir* » (Radowski, 1988 : 177)

- **Demande:** « *désigne l'émergence à la conscience de l'éduqué d'un besoin d'apprentissage, d'un besoin d'éducation* » (Mialaret, 1979: 150),

- **Intérêt:** « *Lorsque j'évoque le thème des intérêts, je l'associe immédiatement à ce qui m'attire et retient mon attention plutôt qu'à mes aversions et évitements* » (Dupont et al. 1979: 15),

-**Motivation:** « *ensemble des phénomènes dont dépend la stimulation à agir pour atteindre un objectif déterminé* » (De Landsheere, 1979: 180)

On remarque que ces termes ont UN point de convergence consiste à mettre l'individu en contact avec son environnement à savoir la nature du besoin, besoin alimentaire besoin de sécurité d'amour etc.

La notion du besoin ne dépend d'aucun objet extérieur elle dépend que de nous même lorsque l'être humain aura la sensation d'un manque dans un domaine donné et plus précisément dans les lieux pédagogiques à titre d'exemple un élève de la 4<sup>ème</sup> année primaire n'a pas les mêmes besoins ni les même objectifs par apport a son camarade car ils ne sont pas motivés de la même manière tout dépend à leurs besoins

### *1-2l'origine biologique du terme*

L'origine du mot besoin selon **porcher** (1977:4) est emprunté au milieu biologique ou les besoins sont vraiment identique: boire, manger, dormir, vivre, ici on se focalise sur la situation d'une personne a un autre et aussi des besoins langagiers liée à la langue pour les assures, **porcher** il a d'autres regards a cet instar, il ajoute : c'est pour une action autre que la pure satisfaction que l'on cherche cette satisfaction.

## Chapitre II: L'identification des besoins langagiers

---

### 2- L'ambiguïté du terme

Les chercheurs et les spécialistes se mettent d'accord que la notion du besoin se qualifie par l'ambiguïté car on croit toujours qu'elle est difficile à s'exprimer et à cerner, **porcher** pour lui le besoin c'est un objet construit il n'existe plus et nous ne pouvons pas le rencontrer tout fait dans la rue ; il confirme l'ajout de deux autres termes à côté de ce mot ambiguë (les attentes, les demandes)

**Michel Rousseau** : propose la définition suivante du concept besoin." Le besoin pourrait être considéré comme l'expression d'un projet, réaliste ou non, explicite ou implicite d'un agent social (individuel ou collectif) par rapport à une nécessité née de la relation de l'agent au champ social "

**Pour Galisson** : (1974: 38 ) *le concept de besoin , ( en langue ou en formation ) , est multiple et ambigu en cela qu'il renvoie à la sociologie , à la pédagogie, etc , pas facile à exprimer , dicté ou produit par l'environnement socio-économique et socioculturelle*

**Galisson** voit que le concept besoin et besoin langagiers sont deux termes qui ne sont pas très claires et qui incluent d'autres termes : le partage et demande

**D'abène (1978)** donne des points de convergence terminologiques entre demande et besoin. Pour lui les besoins désignent ce que les enseignants et les apprenants devraient peut être réellement demander et les demandes renvoient aux souhaits exprimés par ceux qui enseignent la langue et les apprenants

**Richterich(1985:23)** partage le même point de vue avec ces didacticiens sur l'ambiguïté du terme besoin il le considère comme : l'état objectif de déséquilibre d'un organisme par rapport à son environnement : chez les animaux supérieurs cet état conduit à la recherche d'un nouvel équilibre au moyen d'une activité provoquée par une motivation

**Pour Braudrillard** , auteur cité par Richterich (1985:22) tout ce qui parle en termes de besoin est une pensée magique , le deuxième auteur cité par Richterich **Radwoski** il met fin à la polémique en expliquant d'une manière explicite *le besoin ça n'existe pas*

D'après ces définitions on remarque de l'utilisation du terme besoin c'est que le terme langagier est moins abordable, sans entendu, le terme besoin peut être suivi d'un



## Chapitre II: L'identification des besoins langagiers

---

adj:individual,prpff...Donc il est généralement utilise au pluriel, comme il peut aussi suivi par un substantive tels que vocabulaire, langue étrangère **BESSE** 1980

### 1-1- besoin langagier :

**Richterich propose la définition suivante :** " ce qu'un un individu ou un groupe d'un individu interprète comme nécessaire à un moment et dans un lieu donnés, pour concevoir et régler, au moyen d'une langue, ses interactions avec son environnement "

Nous pouvons expliquer cette définition sur le cas des publics de FOS , le besoin en FOS qui est un terme crucial dans ce domaine est impose par un moment et un lieu donnés à titre d'exemple on utilise le française médical dans un pays non francophone dans des lieux bien détermines ,ajoutant que les besoins du publics FOS ne se limitent pas seulement aux besoins langagiers ( faire une réservation par téléphone ) doivent compléter par les savoir-faire professionnels puisque la maitrise de la langue française n'est pas l'objectif final de la formation c'est l'outil par le quel on a opter d'atteindre d'autres objectifs

**RECHETERICH** lié le mot langagier par le système d'une langue, il renvoie son utilisation a l'impact de l'anglais language needs

Dans le cadre de la didactique des langues étrangère et du FOS les majorités des didacticiens et des penseurs préfèrent d'utiliser le terme identification a la place d'analyse ou de définition

L'identification des besoins des apprenants s'avère nécessaire d'autant plus qu'elle est le premier pas de la mise en pratique de tout programme d'apprentissage. D'après **RICHTERICH** celle-ci se compose de trios opérations essentielles :

« - Identifier des besoins langagiers, c'est recueillir des informations auprès des individus, groupes et institutions concernées par un projet d'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère pour mieux connaître leurs caractéristiques ainsi que les contenus et les modalités de réalisation de ce projet "

- Formuler des objectifs d'apprentissage, c'est en fonction d'un certain nombre de données permettant de faire des choix, donner des informations pour justifier ces choix et pour expliquer ou prescrire ce que les apprenants sont supposés avoir appris à partir de ce que l'enseignant leur aura enseigné

## Chapitre II: L'identification des besoins langagiers

---

-Définir des contenus d'apprentissage, c'est en fonction d'un certain nombre de données permettant de faire des choix, donner des informations sur ce que les apprenants sont supposés apprendre tout long de l'enseignement pour parvenir à des savoirs, savoir-faire et comportements déterminés»

L'identification des besoins alors c'est la collecte des informations auprès visés permettant de concevoir des programmes pédagogiques répondant aux besoins d'apprentissage qui mènent la personne à agir et réagir avec son environnement ce processus d'identification dépend de divers éléments:

- le temps et l'argent disponible
- le lieu et l'objectif de l'identification
- la personnalité ou bien le caractère de celui qui identifie

Ces trois points indispensables ont une influence majeure sur le processus d'identification c'est pourquoi les didacticiens ont mal à mettre des méthodes universelles d'identification (Richterich 1985) Porcher affirme cette idée didactique il favorise le questionnement comme outil fiable d'identification des besoins : « *Dans chaque cas, il faut mettre en place des adaptations spécifiques, modulations singulières de principes généraux. Pour y parvenir, on ne dispose guère de moyens plus fiables que le questionnement.* »

Dans les recherches effectuées sur le FOS, nous mettons l'accent uniquement sur trois éléments de l'identification des besoins qui identifie? Sur quoi porte l'identification? Comment se fait-elle ?

**2-1 qui identifie** : pas mal d'acteurs pourraient mener une identification

**L'apprenant** son identification détermine ses objectifs d'apprentissage elle l'aide à choisir les cours qui satisfont ses désirs et ses attentes

**Un conseiller pédagogique** : l'identification d'un conseiller pédagogique guide et met les apprenants dans le bon chemin afin de choisir les possibilités d'enseignement apprentissage par une institution de formation

**Un enseignant** : son identification est cruciale elle a pour but de mieux connaître et savoir les besoins et les objectifs de ses apprenants en préalable pour adapter les programmes d'apprentissage selon leurs besoins

## Chapitre II: L'identification des besoins langagiers

---

**UN auteur:** son identification vise à réaliser un manuel authentique destiné à un public donné

**Un ou plusieurs spécialistes :** ces spécialistes peuvent être des enseignants, conseillers pédagogiques, administrateurs, chercheurs, etc ils peuvent identifier les besoins langagiers dans le cadre d :

**Une institution de formation :** elle se charge pour la proposition et l'organisation des méthodes d'enseignements et d'apprentissages

**Une institution économique :** Entreprise industrielle, commerciale, former des personnes en langues étrangères

**Une administration d'instruction publique:** pour préciser et tracer les objectifs d'enseignement, l'élaboration des programmes, planification de l'enseignement des langues vivantes

**Un organisme de statistique:** cherche à mettre des points communs concernant les données sur l'utilisation et la connaissance des langues étrangères d'une population donnée

**Une institution de recherche :** pour mettre en place des outils d'identification et réaliser des analyses sur les besoins langagiers

**Une maison d'édition:** pour étudier le marché des matériels pédagogiques dans le domaine des langues étrangères

Cette liste montre que chaque élément du processus d'enseignement apprentissage à l'habileté d'avoir ses propres causes d'identifier les besoins langagiers. Après avoir analysé les besoins mener par ces acteurs, on se voit qu'il aura des résultants varies, à titre d'exemple une identification mené par un enseignant est totalement différente de celle réaliser par un apprenant

**2-2 sur quoi porte l'identification:** l'identification des besoins pourraient concerner des catégories bien définis et interdépendantes:

**Les partenaires d'enseignement apprentissage :** ils participent à la formation du FOS d'une manière directe et indirect tels que : apprenant, conseillers pédagogiques, enseignant, au Cœur d'une institution économique

## Chapitre II: L'identification des besoins langagiers

---

**L'environnement** : il est très important d'indiquer le lieu où se déroulent la formation des langues étrangères prenant en considération le lieu, le temps etc.

**La ou les langues** : qui sont l'acte de l'enseignement apprentissage

Ces trois catégories sont vraiment bien définis et interdépendantes parce que le public vise vivent dans un lieu donné et qu'une langue n'a plus de présence que si elle est pratiquée par des individus

### *2- Comment se déroule l'identification des besoins?*

Les modalités de l'identification pourraient se réaliser grâce à l'observation à l'analyse menée par une seule personne ou une équipe de chercheur **Richterich (1985)** met l'accent sur quatre modalités du recueil des informations :

- **Des interactions verbales directes**: les informations recueillies auprès d'une ou plusieurs personnes lors des entretiens directifs, semi-directifs, non-directifs, questionnaires oraux, textes oraux, etc.,
- **Des interactions verbales indirectes**: des informations rassemblées grâce à des informations orales fournies à distance ou enregistrées, des questionnaires écrits et des activités pédagogiques écrites,
- **Des interactions non-verbales**: les informations sont recueillies sous forme d'observation par une ou plusieurs personnes,
- **Des informations** sont recueillies à partir d'un document écrit, visuel ou sonore.

### **3- Classification et types de besoin:**

L'ambiguïté du terme besoin et ses difficultés d'identification provoque **RECHTERICH (1985)** à reporter plusieurs classifications seulement pour mieux cerner cette notion. Ses classifications s'appuient sur une série d'auchothomies (opposition) entre les différent besoins langagiers

## Chapitre II: L'identification des besoins langagiers

---

- 1- Besoins individuels, sociaux ou institutionnels:** ce type de besoin consacré pour compléter le manqué et les attentes d'individus dans un moment donné pour faire l'usage de la langue étrangère dans ses pratiques professionnels ou sociales
- 2- Besoins subjectifs objectifs** les besoins subjectifs son propre a l'apprenant lui-même alors que les besoins objectifs sont déterminés par les enseignants et les responsables selon des critères neutres
- 3- Besoins prévisibles et imprévisibles :** quand la situation de communication reste stable et invariante on peut décrire en préalable ces besoins

L'identification des besoins langagiers dans la didactique du FOS est une étape indispensable à l'obtention d'une bonne formation adéquate et assurée répondant vraiment aux attentes et aux objectifs des apprenants c'était la raison qui nous amené à intervenir ce chapitre qu'il va nous aider par la suite a bien analyser et identifier les besoins linguistiques des apprenants de la première année paramédical

# **Partie pratique**

# **Chapitre I:**

## **Partie Méthodologique**

### 1- Présentation de l'institut paramédical de Guelma

L'école de formation paramédicale est fondée par décret N : 73 /79 du 05 juin 1973 modifiée par le décret N : 75/40 du 27 février 1975 portant le fondement des écoles de formation paramédicale, elle a pour but :

- organisation des stages de recyclage de formation et perfectionnement
- la formation des personnes et leurs intérêts professionnels
- diversifier les modules et les spécialités lors de formation

Après un bon temps ; l'école a soumis à des changements radicaux au niveau de dénomination. Elle s'est transformée en un institut national de formation supérieure paramédical par décret N : 92/11 du 24 février 2011

L'institut il a pour but :

- assurer les opérations de formation en relation en relations avec leurs missions
- faire tous les travaux de formation continue et de perfectionnement dans son domaine
- assurer la formation supérieure spécialisée au paramédicale

L'institut de formation paramédicale de Guelma est un établissement public à caractère administratif (EPA) doté d'une personnalité morale et d'une autonomie financière depuis sa création, cet institut n'a cessé de former et perfectionner des paramédicaux dans différentes spécialités. Se situant au cœur du centre-ville de Guelma, elle jouit d'une implantation stratégique c'est à dire à quelque mètres de la direction de la santé et de la population et du siège de la wilaya, Et elle ne s'éloigne qu'à huit cent mètres environ de l'EPH Docteur OKBI de Guelma, et presque la même distance de l'EPH IBN ZOHR de Guelma. Cette proximité des structures hospitalières a facilité les déplacements des élèves et des encadreurs sans avoir toujours besoin de moyens de transport.



## Chapitre I: Partie Méthodologique

### Locaux pédagogiques

	nombre	capacité	Etat des lieux	Observation
Centre de documentation	00	/		/
Bibliothèque	01	10		2963 ouvrages
Médiathèque	01	10		/
Laboratoire informatique	00	/		10 PC
Salles de cours	05	30		/
Salle (s) de T.P	01	30		/
Salle(s) de conférence	00	/		/
Amphithéâtre(s)	01	100		/
Laboratoire(s)	00	/		/
Moyens audiovisuels	/	/		Vidéos projecteurs : 07 Rétroprojecteurs : 03

### Hébergement :

#### Au niveau de l'établissement :

Corps et grade	Internat	Places occupés par les élèves		
		1 <sup>ère</sup> année	2 <sup>ème</sup> année	Total
Aides-soignants de santé publique	Garçons	12	00	00
	Filles	25	00	37 / 54
	Total	37	00	37/54

## 2 Enquête de terrain

Cuq définit le terme enquête dans son ouvrage intitulé **le dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde ; 2003, P82) :**

*"L'enquête de terrain est un élément central de la recherche en didactique des langues "*

Donc l'enquête est un outil, un objet par le quel on a opté d'identifier les besoins et les attentes d'un public ciblé par un ensemble de questions posé. C'est pour cela nous avons opté pour une enquête auprès de ces étudiants afin de préciser leurs obstacles dans le but de mettre des propositions didactique appropriées à leurs besoins, L'enquête a été réalisée à la fin de mois de mars 2018

### 2-1 populations de l'enquête

Pour obtenir des résultats fiables il est quasiment inutile d'établir le recueil des données sur l'ensemble des étudiants, c'est pour cela qu'on a sélectionnés une partie de l'échantillon sur qui va évidemment porter l'enquête

L'échantillon sur lequel nous avons enquêté, c'est l'imité a :

- 7 enseignants et professeurs qui assurent multi modules
- 40 apprenants inscrits à l'institut de paramédical cas de la première année

### 3-Le questionnaire

Le questionnaire c'est un outil d'investigation constitué d'une série de question à choix multiples méthodiquement posé pour l'obtention des renseignements auprès des publics visés, il permet de quantifier et de comparer l'information

Pour cela, notre étude de recherche et s'appuie uniquement sur une approche quantitative, nos questionnaires se subdivisent en deux parties, la première traite et mis en évidence le profil de l'enquêté (enseignant apprenant) et la seconde traite la conception qui porte sur le cœur de notre étude de recherche qui est l'identification des besoins langagiers

Quant à notre méthode elle est directe et très simple, nous avons clarifié la chose aux apprenants que ce questionnaire n'est qu'un outil pédagogique qui a pour but d'avoir une idée approfondie sur les obstacles et les problèmes liée à la langue française seulement pour identifier et analyser leurs besoins linguistiques, et nous les avons informé que c'est anonyme

### 3-1 conditions et réalisation de l'enquête

Avant la réalisation des questionnaires, nous nous sommes présentés auprès de directeur de l'institut qui est un grand professeur en paramédical, en premier temps nous l'avons expliqué l'intitulé de notre recherche et nos objectifs et même leurs relation avec cette filière. Seulement pour qu'il puisse nous donnés l'autorisation

Lorsque le directeur lui-même nous permet de vivre cette expérience nous nous sommes présentés auprès des apprenants et des enseignants a l'accompagnement du monsieur bourrara professeur en paramédical, nous avons eu un entretien avec lui sur le déroulement de l'enseignement apprentissage du paramédical

## Chapitre I: Partie Méthodologique

---

Pendant son cours avec leurs apprenants a 13 :00h jusqu'à 13 :00 h, ce professeur nous a accordé de parler et expliquer le constat aux apprenants afin de pouvoir pointer nous questionnaires

Les questionnaires ont été distribués et récoltés à l'aide du professeur dans la même science

### ***3-2 objectifs des questionnaires***

#### ***3-2-1 questionnaire destiné aux apprenants***

Le questionnaire destiné aux apprenants a pour but :

- Identification des apprenants : âge, sexe, et la note obtenue en BAC
- Leur relation à la langue française
- Les lacunes et difficultés qu'éprouvent en langue française
- Identifications des besoins langagiers

#### ***3-2-2 le questionnaire destiné aux enseignants***

Le questionnaire destiné aux enseignants a pour but :

- Savoir en quelle langue se déroulent leurs cours

Savoir les raisons des lacunes et des difficultés en français auprès des apprenants

Connaitre quels est les besoins linguistiques qui rencontrent leurs apprenants

# **Chapitre II:**

**Analyses et interprétations des données**

### 1-Résultats des questionnaires destiné aux apprenants

#### 1-1 tableau récapitulatif des résultats du questionnaire pour le profil des étudiants

Pour cela nous avons présenté ce tableau qui comporte les facteurs nécessaires qui ont constitués notre partie du questionnaire (profil de l'apprenant) le questionnaire visé 37 apprenants de sexe différents dont 12 garçons soit et 25 filles soit leurs tranche d'âge varie entre 20 et 25 ans, leur note obtenue au BAC et varié encore entre 02 et 17 ,15

	Age	sexe	Note obtenue au BAC
1	23 ans	F	11
2	23 ans	M	02
3	24 ans	F	11
4	20 ans	F	14
5	20 ans	F	13,5
6	21 ans	F	Elle a oublié
7	24 ans	M	08
8	22 ans	F	14
9	23 ans	F	12
10	20 ans	F	13
11	20 ans	F	12
12	21 ans	F	13
13	23 ans	F	11
14	22 ans	F	17,50
15	22 ans	F	15
16	20 ans	F	10
17	20 ans	F	14
18	24 ans	F	12
19	22 ans	F	Elle a oublié
20	20 ans	F	12
21	22 ans	F	12
22	22 ans	F	13
23	25 ans	M	
24	23 ans	F	13
25	20 ans	F	12,50
26	20 ans	F	13,50
27	23 ans	F	11,50
28	23 ans	F	10
29	25 ans	M	11,50
30	22 ans	M	13
31	22 ans	M	13
32	23 ans	M	12
33	25 ans	M	10
34	24 ans	M	08
35	25 ans	M	10
36	23 ans	M	16
37	22 ans	M	14,50

## Chapitre II: Analyse et interprétation des Données

### 1-1-2 Tableau récapitulatif présente les résultats du questionnaire pour l'identification des besoins langagiers

Ce tableau résume les résultats et les pourcentages du questionnaire qui a été donné aux apprenants, dans le but d'essayer de repérer les attentes et les carences de cet auditoire spécifique d'une manière directe

Nos questions ont une visée informative sur la conception cruciale de notre étude de recherche et qui s'articule autour l'identification des besoins d'apprentissages d'un public destiné et leurs difficultés en langue française

1- Durant votre parcours Scolaire quelle langue avez Vous apprises ?	
Français	72%
Anglais	32%
Allemand	0%
Autres	13%
2- Comment estimez-Vous votre niveau En français ?	
Faible	5%
Moyen	75%
Bon	18%
Très bon	0%
3- Vous avez L'habitude de lire en français ?	
Oui	67%
Non	32%
4- Regardez-vous des Films des émissions en français Écoutez-vous la radio ?	
Oui	51%
Non	45%
4 .a arrivez-vous A déchiffrer ?	
L'ensemble	32%
Une partie	67%
5- Dans quelle catégorie Vous classez vos difficultés En français ?	
La compréhension de l'oral	18%
La production orale	56%
La compréhension de l'écrit	8%
La production écrite	16%
6- Avez-vous besoin D'un module de langue en Français général ?	
Oui	81%
Non	18%
7- A- quel français Préférez-vous apprendre pour Répondre à vos besoins ?	
Le français général (usuel)	72%

## Chapitre II: Analyse et interprétation des Données

Le français a visé professionnelle (de spécialité)	27%	
-B pourquoi ?		
Perfectionnement en quatre compétences	56%	
Documentation en Fos	59%	
Rédactions des rapports écrits	67%	
Compréhension des documents scientifiques		
40%		
8- Est-ce que votre Formation répond-elle vraiment à votre besoin d'apprentissage ?		
OUI	NON	Justifier votre réponse

### *1-2 l'interprétation du questionnaire selon l'étude des graphiques*

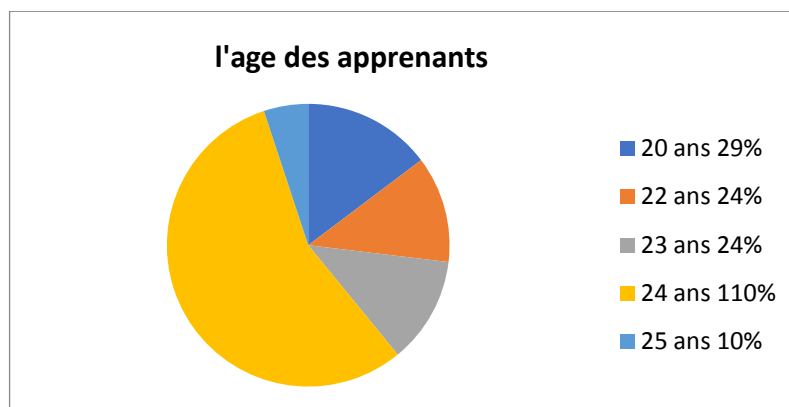
Comme nous l'avons souligné le plus haut, ce questionnaire qui a été adressé aux apprenants de la première année se comporte essentiellement deux grandes rubriques contient plusieurs paramètres, la première était sous-titré profil de l'apprenant en série de questions afin d'obtenir des renseignements à leurs carrières, la seconde considéré comme l'objectif central de notre recherche qu'est l'identification des besoins langagiers en langue française

L'obtention d'une meilleure fiabilité de recherche nécessite l'illustration des résultats trouvés par des graphiques

#### *1-2-1 identification du profil du public*

L'identification du public est impératif à l'élaboration de tout programme en didactique de FOS, c'est une phase très pertinente qui qualifiée la célèbre démarche élaboré par **parpette**, pour cela nous avons tenté d'obtenir quelques renseignements précises sur nos enquêtés.

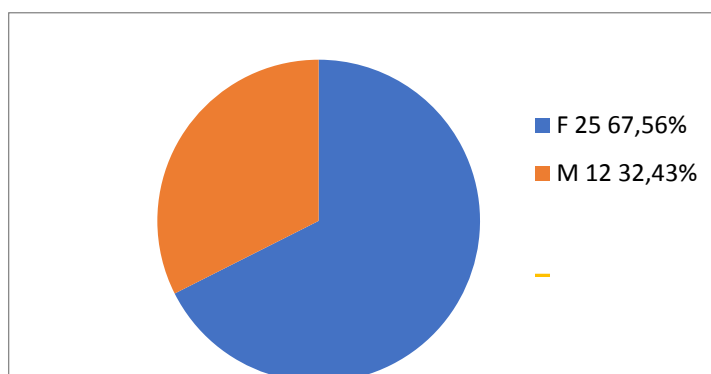
### Item 1 : l'âge des apprenants



**Graphique1 : l'âge des apprenants**

L'âge des apprenants c'était le premier facteur que nous avons visé dans l'identification de notre population, d'après les statistiques dont nous avons réalisés, on constate que le sondage nous révéla qu'ils ont entre dix et vingt-neuf pourcent cette population représente un public plus au moins homogène car on se voit qu'ils font parties de la même génération, ce favorise le processus d'enseignement/apprentissage.

### Item2 : le sexe



**Graphique2 : le sexe du public**

La population enquêtée est de gent différents avec une prédominance féminine d'un nombre vingt-cinq filles soit soixante-sept pourcent par contre au gent masculin représente seulement douze garçons soit trente-deux pourcent.



### Item 3 : la note obtenue au BAC

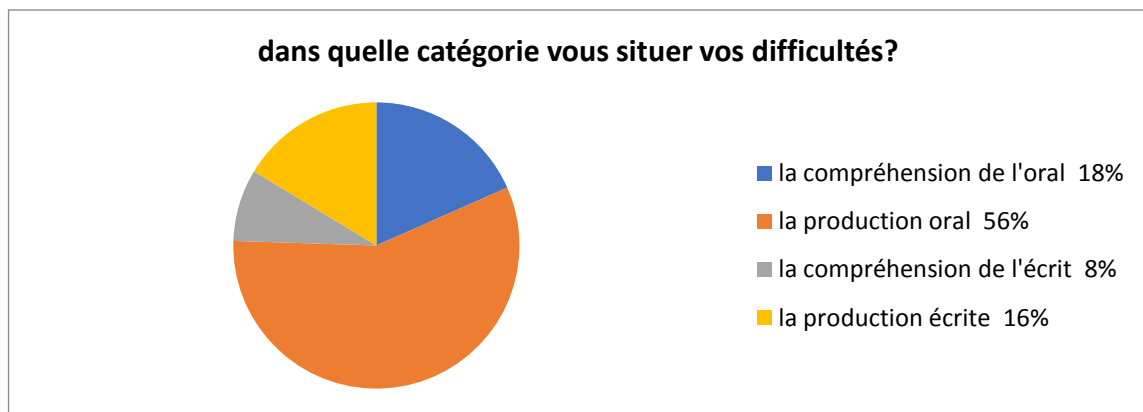
On termine par le dernier paramètre qui présente la première rubrique (le profil de l'apprenant), alors les notes obtenues à l'examen de français au BAC nous avons trouvés que 80% des apprenants qui ont eu la moyenne, 13 c'est la note qui prédomine (la plus répondue)

Ce résultat ne représente plus le profil authentique de nos enquêtes en ce qui concerne leurs attentes linguistique en langue française

#### *1-2-2 les difficultés langagières qu'éprouvent les apprenants*

Si la première rubrique été chargé d'analyser le profil du public adressé, la deuxième été sensé de parvenir à une identification des besoins langagières en langue française à travers l'ensemble des questions posées et qui étaient composés de deux sortes : la première vise à savoir que devront faire pour améliorer ce manque le graphique ci-dessous expose les pourcentages de ces difficultés

### Item 4 : les difficultés langagières qu'éprouvent les apprenants



#### **Graphique 3 : les difficultés qu'éprouvent les apprenants en français**

On met la projection sur l'ensemble de questions traitant les difficultés de cette population en langue française d'après les quatre aptitudes d'enseignement/apprentissage, nous avons chargé de savoir dans quelle catégorie se situent leurs principales difficultés

Nous avons voulu uniquement savoir quelles sont les compétences langagières qui gêner le processus d'enseignements et comment ils pourraient développer ce manque, alors les résultats du questionnaire représentent des pourcentages variés d'un apprenant à l'autre,

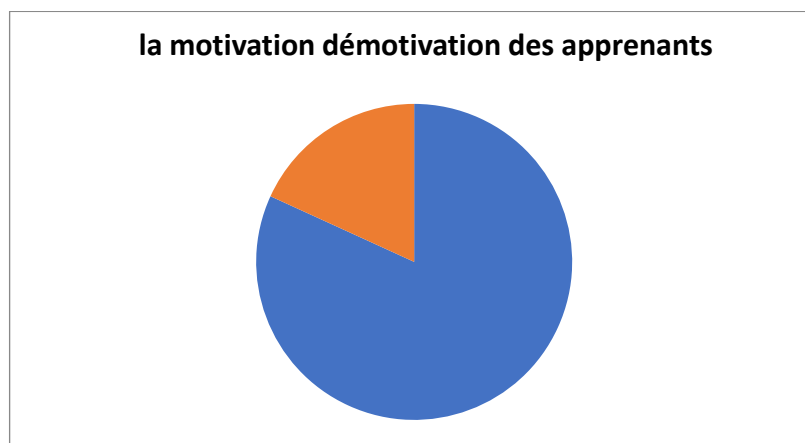
## Chapitre II: Analyse et interprétation des Données

---

comme nous voyons à travers ce graphique le pourcentage le plus élevé concerne la production oral vingt un apprenants sur 37 soit 56% déclarent qu'ils ont des difficultés au niveau de la production oral, donc ce dernier représente un obstacle majeur pour les apprenants, en égard à la production écrite on trouve qu'il Ya seulement six sur trente-sept apprenant soit 16% ont du mal à rédiger correctement des rapports en langue française. Quant à la troisième compétence ce qui concerne la compréhension de l'oral sept apprenant sur trente-sept soit 18%, on synthétise que la plupart des interrogés comprennent et assimilent la langue parlée cette population sait comprendre parfaitement la langue parlée mais elle n'arrive pas encore a produire. Par contre nous constatons que ceux et celles qu'éprouvent des difficultés sont rares 3 apprenants sur 37 soit 8%

### Item 5 : la motivation des apprenants pour avoir un module de français général

Parpette et Chantal accordent plus d'importance à la motivation du public destiné et les classez parmi les autres composantes essentielles de la démarche didactique de FOS, pour cela nous avons consacré une question porte sur l'intérêt et la volante d'apprentissage qui serait un paramètre efficace à leurs réussites



**Graphique04 : la motivation/démotivation des apprenants**

D'après ces statistiques nous constatons que la majorité des enquêtés ont besoin d'un module de langue en français général voire nécessaire d'intégrer ce module trente apprenants sur trente-sept soit 81% et cela prouve la motivation des apprenants vers l'apprentissage de la langue française.

### *1-2-3 identifications des besoins langagiers*

En arrivant à notre objectif crucial, pour cerner l'identification des besoins authentiques des apprenants de la première année en français nous avons tout d'abord savoir en quelle langue préfèrent-ils apprendre pour répondre à leurs attentes ou bien le français général (usuel relative à la vie quotidienne) ou bien le français professionnelle (français de spécialité). Ensuite nous leurs avons demandé de justifier leurs choix en cochant sur les réponses suivantes :

Pour communiquer à l'oral ou à l'écrit ; pour perfectionner dans la langue française a l'écrit, à l'oral, en production, en compréhension ; pour rédiger des rapports écrits ; pour lire et comprendre des documents scientifiques

#### **Item 6 : le français le plus préféré à être apprise**



#### **Graphique 5 : quel français le plus préféré à être apprise ?**

Après l'analyse de cette question pertinente et le recours aux copies des apprenants, nous constatons que vingt-sept apprenants sur trente-sept soit 72% des apprenants ont préféré d'apprendre le français général ce qui prouve leurs penchants d'utiliser la langue française dans la vie quotidienne aussi pour qu'ils puissent communiquer avec autrui, tandis que dix apprenants sur trente-sept soit 27% préfèrent pratiquer la langue professionnelle

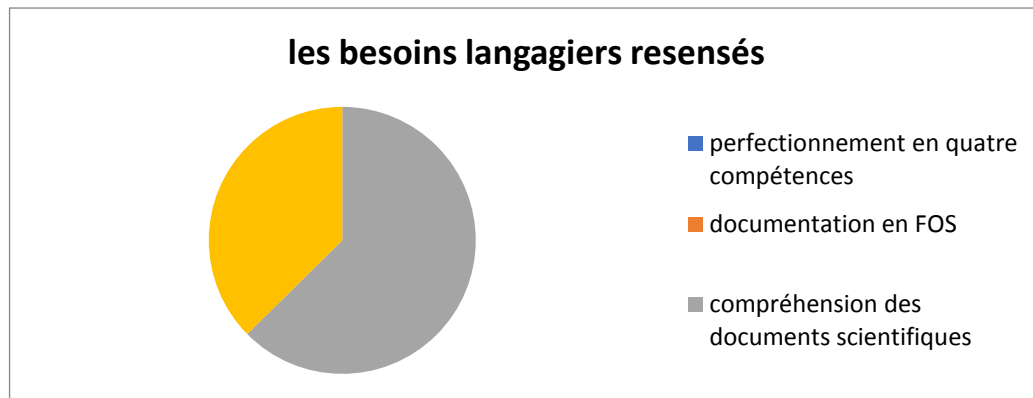
Nous remarquons que cette déférence entre le désir d'apprendre le français général et le français à visé professionnelle auprès de cet auditoire est complémentaire ils ont besoin beaucoup plus à communiquer dans des situations déférentes dans un domaine donné pas forcément dans leurs spécialité d'études. Pour avoir plus d'information et pour assurer leurs

## Chapitre II: Analyse et interprétation des Données

---

besoins réels qui se rapportent au français général ou au français professionnel nous allons voir leurs justifications

### Item 7 les besoins langagiers recensés



**Graphique 7 : les besoins langagiers recensés**

Nous remarquons par-delà que cette différence de choix est plus au moins proportionnelle c'est une relation de complémentarité entre le désir d'apprendre le français général et la pratiquée dans la vie quotidienne et l'obligation de perfectionner la langue pour qu'ils puissent consulter les documents scientifiques. La proposition de la compréhension des documents relatif à la spécialité étudié a pris le pourcentage le plus élevé soit 67% des apprenants qui ont choisi cette suggestion, en ce qui concerne la documentation en FOS et le perfectionnement de la langue dans les quatre compétences les réponses étaient proportionnelles entre 56% et 59% ce qui prouve que ces apprenants ont besoins de français car leurs cours se font en cette langue, la rédaction des rapports écrit c'était demandé aussi d'un pourcentage de 40%

Pour synthétiser, nous avons remarqué d'après l'analyse des résultats du questionnaire adressé aux apprenants que cette langue étrangère conçoit comme étant une nécessité un passage obligatoire à l'étude de cette filière, représente uniquement un désir de l'apprendre auprès de ce public dans le but soit la pratiqué dans la vie quotidienne soit pour des visés professionnels

Donc pour assurer le processus d'enseignement/apprentissage de la didactique du FOS, nous devons passer obligatoirement par l'apprentissage du FOG alors sont deux facettes d'une même pièce (inséparable)

### 1 Questionnaire destiné aux enseignants de paramédicale

#### 1-1- Tableau récapitulatifs des résultats du questionnaire pour le profil des enseignants

	ancienneté	sexe	Diplôme	Age
1	10 ans	M	PEPM	51 ans
2	07 ans	M	PEPM	50 ans
3	06 ans	M	ISSP	48 ans
4	27 ans	M	PEPM	53 ans
5	05 ans	M	PEPM	40 ans

Le deuxième questionnaire que nous avons réalisé était adressé aux six enseignants professeurs d'enseignement paramédical de même genre et qui assurent plusieurs spécialités, nous les avons sollicités pour réagir avec nous et les interrogés afin d'obtenir des résultats précis sur les besoins de leurs apprenants

Donc nous allons par la suite présenter les résultats obtenus du questionnaire réalisé auprès de ces professeurs, ainsi pour une meilleure lisibilité nous allons décortiquer chaque question avec des interprétations et des représentations graphiques

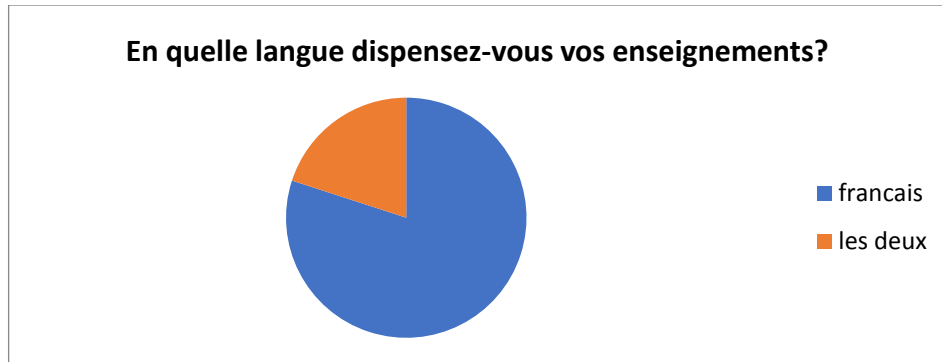
Ce questionnaire porte sur deux visées informatives, la première c'était de faire un constat sur la langue d'enseignement et savoir le niveau linguistique des apprenants alors que la seconde était le noyau de notre recherche c'est de connaître le point de vue des enseignants sur les besoins langagiers de leurs apprenants

#### 2-1-1 constat sur la langue d'enseignement et sur le niveau linguistique des apprenants

1- En quelle langue dispensez-vous vos enseignements ?	
En français	80%
En arabe	0%
Les deux	20%
2- D'après votre expérience professionnelle, comment estimez-vous le niveau des apprenants du paramédical en français ?	
débutant	60%
Intermédiaire	20%
Avancé	20%

### 2-1-2 représentation graphique et interprétation du questionnaire

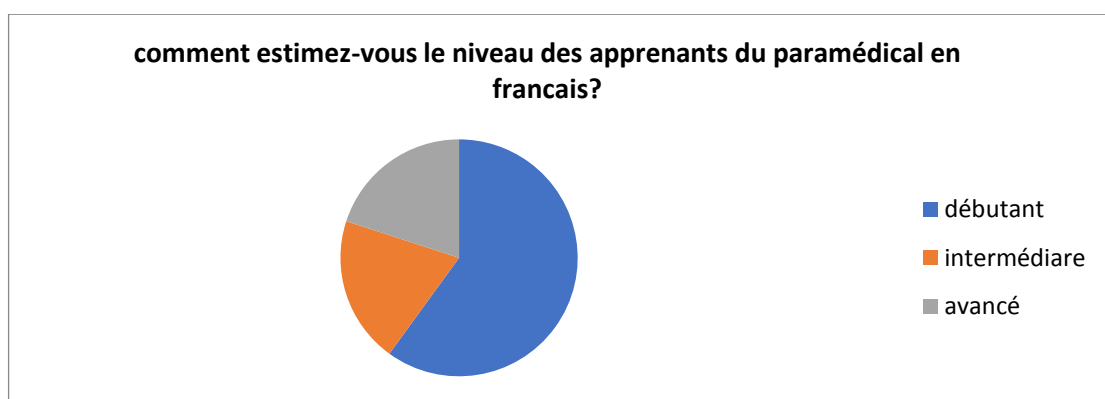
#### Item 1 : la langue la plus pratiqué dans leurs enseignements



#### Graphique 8 : la langue la plus pratiquée dans leurs enseignements

D'après la représentation du graphique, il s'est avéré que la majorité des enseignants 4/5 soit 80% des enquêtés qui déclarent que leurs enseignements se font seulement en langue française, cela nous incite à prouver la conscience des enseignants qui veulent habituer peut être les apprenants à écouter et parler uniquement en français pour les aider aussi à surmonter leurs lacunes, 20% des enseignants font appel à la langue maternelle quand il y a un terme ambiguë surtout au niveau concepts médicaux

#### Item 2 : l'estimation des enseignants au niveau linguistique des apprenants



#### Graphique 9 : l'estimation des enseignants au niveau linguistique des apprenants

Cet item a pour objectif de connaître le niveau linguistique des apprenants en langue française, d'après la représentation du graphique nous constatons que la majorité des enquêtés soit 60% des enseignants se partagent la même suggestion (débutant) ils déclarent que leurs

## Chapitre II: Analyse et interprétation des Données

apprenants sont encore débutants en cette langue, une minorité des enseignants soit 20% qui ont qualifié de moyen, les apprenants caractérisent d'un niveau avancé c'est une affirmation approuvée par 20% des enseignants seulement ; donc la relation entre les deux dernières suggestions est proportionnelles

D'après les résultats obtenus quant à l'estimation des enseignants au niveau linguistique des apprenants, nous pouvons constater que le niveau de ces étudiants est débutant voire faible

### 2-1-3 le point de vue des enseignants quant aux besoins de leurs apprenants

Ce tableau résume les statistiques des questions posées dans le questionnaire qui a été destiné aux cinq professeurs ; ces questions qui ont pour objectif d'identifier les besoins linguistiques et les difficultés qu'éprouvent les apprenants en langue française

#### 1- Tableaux récapitulatifs des résultats du questionnaire

3 les difficultés Qu'éprouvent les apprenants Sont ordre :	
de langue	70%
De spécialité	54%
Les deux	100%
2- Pour les problèmes De langue seraient-ils D'ordre :	
grammaticaux	100%
Lexicaux	100%
Prise de parole	60%
Cohérence et cohésion	40%
Rédiger des rapports	60%
3- Les enseignements En paramédical ont Pour but :	
Assimiler les documents et les ouvrages scientifiques	100%
Rédiger des rapports écrits	80%
Agir et réagir en plein cours	60%
Communiquer avec autrui	40%
4- Avez-vous le Choix d'enseigner en Langue française ?	
Oui	60%
Non	40%
6-B ne pensez-vous pas qu'il Est urgent que la tutelle programme un module uniquement en français Pour aider les apprenants à surmonter leurs lacunes ?	
Oui	100%
Non	0%

## Chapitre II: Analyse et interprétation des Données

5- Le FOS ne seraient-ils Pas une alternative pour Réussir les enseignements ?	
Oui	100%
Non	0%
Justifier votre réponse	0%
6- Vu les difficultés Linguistiques propre aux Apprenants du paramédical n'estimez-vous pas nécessaire d'intégrer le FOS comme une matière d'enseignement ?	
Oui	100%
Non	0%

### Item 3 : les problèmes linguistiques que rencontrent les apprenants

Quant a les problèmes linguistiques et méthodologiques qui rencontrent souvent les apprenants de la première année paramédicale en langue française ; nous avons demandé aux professeurs de sélectionner les suggestions convenables (ils peuvent cocher plusieurs réponses) qui sont : grammaticaux, lexicaux, prise de parole, cohérence et cohésion, rédiger des rapports et des comptes rendus

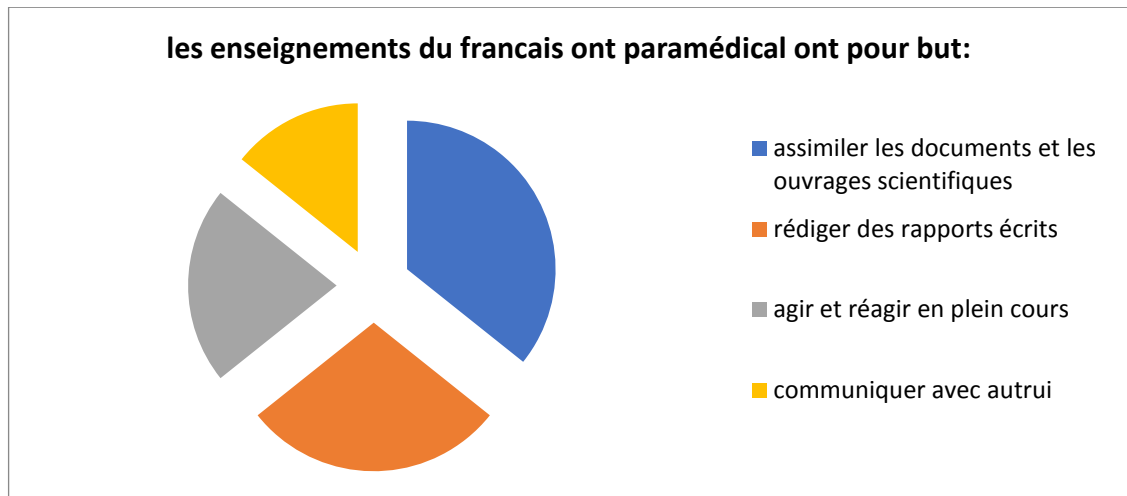


### Graphique 10 : les problèmes de langue qui rencontrent les apprenants

D'après le dépouillement du questionnaire destiné aux enseignants, nous avons pu constater que les pourcentages les plus élevés sont d'ordre grammaticaux et lexicaux 5/5 soit 100% des enquêtés qui partagent la même opinion ; une majorité aussi qui dirigent la projection aux problèmes de prise de parole ainsi la rédaction des rapports écrits dont les pourcentages est de 60% ; en ce qui concerne la cohérence et la cohésion c'est une minorité qui le considère comme un obstacle linguistique 40% seulement.



### Item 4 : les enseignements du français en paramédicale ont pour but :

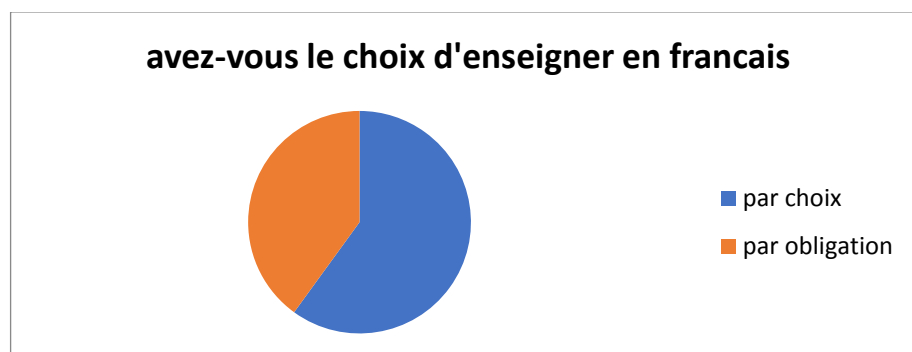


### Graphique 11 : le but des enseignements en langue française

Nous avons constaté que la plupart des professeurs 5/5 soit 100% ont validé que leurs apprenants ont besoin du français pour assimiler les documents et les ouvrages scientifiques, ce pourcentage nous incite à dire que ces apprenants ont des besoins réels en langue française au niveau de la compréhension ; A cela s'ajoute d'autres besoins et attentes relatifs à la langue comme : rédiger des rapports et des comptes rendus qui ont été confirmés par 80% des enseignants c'est un pourcentage considérable, donc d'après mes deux premières suggestions nous pouvons confirmer la nécessité d'installer les quatre compétences langagières ; en ce qui concerne les deux dernières les résultats sont proportionnelles entre 40 et 60 %

### Item 5 : l'avis des enseignants sur la programmation de l'enseignement/apprentissage du français

Cette question a pour objectif de savoir est-ce que l'enseignement et l'apprentissage au paramédical en langue française c'est par choix ou par obligation



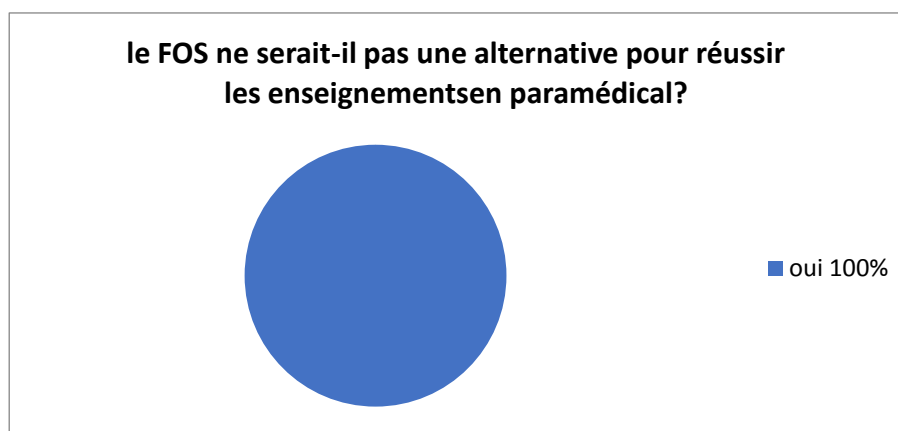
## Chapitre II: Analyse et interprétation des Données

---

### Graphique 12 : avez-vous le choix d'enseigner en français ?

D'après la représentation du graphique nous avons pu constater que l'enseignement en langue française lors des cours du paramédical n'est pas tellement obligé, la majorité des enseignants 3/5 soit 60% des enquêtés trouvent que l'enseignement du français est facultatif, les 40% qui restent le conçoivent comme obligatoire

### Item 6 : le FOS ne serait-il pas une alternative pour réussir les enseignements ?



### Graphique13 : le FOS ne serait-il pas une alternative pour réussir les enseignements

En ce qui concerne cet item il était une question pertinente nous avons voulu savoir si les enseignants estiment impératif que leurs apprenants apprennent le français sur objectif spécifique (français de spécialité) afin qu'ils puissent répondre à leurs attentes lors des cours ; 5/5 soit 100% des professeurs ont approuvé ce manque, ce pourcentage vient de confirmer notre hypothèse de départ qui a pris l'idée qu'une meilleure identification des besoins langagiers est indispensable d'établir un projet d'enseignement apprentissage en FOS efficace pour répondre à leurs besoins

## Chapitre II: Analyse et interprétation des Données

---

### Item 8 : l'avis des enseignants sur l'intégration d'un module en français



**Graphique 14 : l'avis des enseignants sur l'intégration d'un module en français**

Cette question a pour objectif de connaître le point de vue des enseignants quant à l'insertion d'un module en langue française pour aider les étudiants à surmonter leurs lacunes, 5/5 soit 100% des enseignants qui veulent intégrer le module du français dans le processus de l'enseignement et ils justifient leurs choix. Certain justifications : oui parce qu'il s'agit d'enrichir le vocabulaire des apprenants et de focaliser une langue de spécialité (un vocabulaire médical qui leurs sera indispensable dans l'activité paramédical) ; oui je suis tout a fait d'accord, il est souhaitable d'intégrer le FOS pour que les apprenants puissent apprendre et communiquer facilement et d'acquérir les compétences langagières

# **Conclusion générale**

### Conclusion général :

Notre étude de recherche universitaire concernait la didactique du français sur objectif spécifique et ses caractéristiques différenciés par apport au français général, pour vérifier et valider nos hypothèses nous avons réalisé des questionnaires et des enquêtes afin d'identifier les besoins et les attentes linguistiques des apprenants du paramédical.

Cette analyse dite identification a mis en relief les difficultés et les obstacles qu'éprouvent les apprenants de la première année du paramédical en langue française. À savoir que cette langue est l'outil qui permet aux enseignants à dispenser leurs enseignements. L'enseignement et l'apprentissage en paramédical se font uniquement en français qui pose des problèmes énormes auprès des apprenants quant au niveau des quatre compétences langagières.

Notre partie théorique s'articulait sur une enquête du terrain réalisée à travers deux questionnaires l'un adressé aux apprenants et l'autre aux enseignants, comme nous avons mentionné déjà notre objectif principal est d'identifier les besoins langagiers des apprenants ainsi de savoir est-ce qu'il est nécessaire d'intégrer le FOS comme une matière indispensable pour réussir le processus d'enseignement.

D'après la présentation des résultats et la représentation des graphiques nous avons pu conclure qu'il y a une volenté, un désir d'apprendre le français en toutes sur constances soit à la part des étudiants soit à la part des enseignants qui veulent les aider à surmonter leurs carences et dépasser leurs obstacles linguistiques lors de l'analyse des questionnaires nous avons vu la motivation d'insérer le français comme un module programmé par la tutelle cela a été prouvé par la majorité des enquêtés(apprenants, enseignants)

Donc les hypothèses que nous avons postulées au départ de notre étude ont été confirmées par excellence

Ce malaise en langue française restera jusqu'à l'intégration d'un module en français dans leurs cursus d'apprentissage répondant à leurs besoins langagiers. Il serait utile et plus impératif d'insérer un programme une démarche de FOS pour eux

## Conclusion générale

---

La didactique du FOS en Algérie elle n'est pas encore pris sa valeur en tant que domaine ouvert et variée inclus dans la didactique du français langue étrangère, il est toujours marginalisé sauf auprès des étudiants et des enseignants qui faites cette discipline (FOS, FLE). Dans les universités et les institutions d'enseignements le FOS n'est pas en plein poupe malheureusement malgré ses spécificités et ses démarches qui répondent vraiment aux besoins du public destiné

Mettre en œuvre une formation fiable et assurée aux enseignants et aux apprenants de cette filière scientifique dans l'enseignement du FOS serait une meilleure démarche pour l'élaboration des programmes.

**Références**

**Bibliographiques**

# **Annexes**



### Ouvrage :

- 1- **ALVAREZ, G et Aupéle, M.** français instrumental et français fonctionnel, Montréal Au PELF, 1971

(Espace\_réservé1) **CARRAS, C., KOHLER, P., SJILAGYI, E., TOLAS, J., (2007).** « Le français sur objectif spécifique et la classe de langue ». CLE international.

- 2- **Commutation militaire(1927)** : règlement provisoire du 7 juillet 1926 pour l'enseignement du français aux militaires indigène, Charls-la vauzelle et Cie, Editeur militeurs, Paris, limoges, Nancy.
- 3- **Commutation militaire**, Manuel a l'usage des corps de troupe pour l'enseignement du français Charles-Lavauzelle et Cie, Editeurs, Paris, limoges, Nancy.Edition.
- 4- **Coste, D (dir)** un niveau seuil, conseil de l'europe, Strasbourg 1976
- 5- **CUQ J.P. – ALII. (2003).** Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde. ASDIFLE et CLE international
- 6- **CUQ J-P. - GRUCA, I, (2002).** Cours de didactique du français langue étrangère ET seconde.Ed, presses universitaires de Grenoble (PUG), P 138.
- 7- **CUQ J-P. (dir), (2003).** « dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde ». Paris CLE international
- 8- **CHALLE, O.**Ensigner le français de spécialité, Paris.Elonemica, 2002.
- 9- **J.Binon**, 1991 P 154.
- 10- **Hutchinson ET Waters**, 1987: 19).
- 11- **Galisson, R. ET Coste, D (dir)** dictionnaire de sidactique des langues, Paris, Hachette, 1976.
- 12- **Lehmann, D. (1993).** « objectifs spécidiques en langue étrangère ». collection F, Hachette Fle, P99
- 13- **Le règlement pour l'enseignement du français aux militaire indigènes**, 1927, repris par Khan, 1990 :97)
- 14- **Mangiante J.M.- Parpette, c. (2004).** Le français sur objectif spécifique : de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours. Paris Hachette, P 16
- 15- **Mourlhon-DALLIES, F** Apprentissage du français en contexte professionnelle, Actes de rencontres de la délégation Générale de la langue française (DGLF), 2006, P 28-30.
- 16- **Richeterich. (1985).** Besoins langagiers et objectifs d'apprentissage. Collection F Recherche / application, Hachette, P 22-23

## Références Bibliographiques

---

- 17- Richeterich, R.- Chancerel J.L. (1985).** l'identification des besoins des adultes apprenant une langue étrangère. Hatier, p 104
- 18- Porcher, I-** le francais langue étrangère, émergence et enseignement d'une discipline Paris, Hachette, éducation, 1995

### Thèse :

- 1- Qotb, H.** vers une didactiquedu francais sur objectif spécifiques médié par internet Tome 1, thèse soutenue en septembre 2008.

### Sitographies :

- 1- [http:// www.Le -Fos.com /historique- 7. Htm](http://www.Le-Fos.com/historique-7.Htm)
- 2- <http://www. Le Fos.com/historique.html>
- 3- <http://www.infp.dz/?Description-de-l-etablissement>

### Annexes

#### Chers mesdames et messieurs

Pour achever notre mémoire de fin d'études universitaires et pour mieux identifier les besoins langagiers qu'éprouvent les apprenants en langue française à l'institut de formation de paramédical de Guelma, nous aurions besoin de votre aide et de votre collaboration.

Nous serons reconnaissants si vous répondez aux questions suivantes :

Profil de l'enseignant : (critères)

Ancienneté

Sexe

Diplôme

Age

1- En quelle langue dispensez-vous vos enseignements ?

En Arabe

en français

les deux

2- D'après votre expérience professionnelle, comment estimez-vous le niveau des apprenants du paramédical en français ?

Débutant

intermédiaire

avancé

3- Les difficultés qu'affrontent les apprenants sont au niveau de :

De langue

De spécialité

Les deux

4- Pour les problèmes de langue seraient-ils d'ordre :

Grammaticaux

Lexicaux

Prise de parole

Cohérence et cohésion

Rédiger des rapports et des comptes rendus

## Annexes

---

5- Les enseignements en paramédical ont pour but :

Assimiler les documents et les ouvrages scientifiques

Rédiger des rapports écrits

Agir et réagir en plein cours

Communiquer avec autrui

6- A- avez-vous le choix d'enseigner en français ?

Oui  non

Justifier votre réponse:.....

6- B- ne pensez-vous pas qu'il est urgent que la tutelle programme un module uniquement en français pour aider les apprenants à surmonter leurs lacunes

7- Le FOS ne seraient il pas une alternative pour réussir les enseignements ?

Oui  non

Justifier votre réponse

8- Vu les difficultés linguistiques propre aux apprenants du paramédical n'estimez-vous pas nécessaire d'intégrer le FOS comme une matière d'enseignement ?

Oui  non

Justifier votre réponse:.....

Merci de votre collaboration

### Chers apprenants

Pour achever notre mémoire de fin d'études universitaires et pour mieux identifier les besoins langagiers qu'éprouvent les apprenants en langue française de l'institut de formation de paramédical a Guelma nous aurions besoin de votre aide et de votre collaboration.

Ayez l'obligeance de répondre aux questions suivantes :

Age : .....

Sexe : M

F

Note de français obtenue au bac: .....

1- Durant votre parcours scolaire quelle langue avez-vous apprise ?

Français

Anglais

Allemand

Autres

2- Comment estimez votre niveau en français ?

Faible

moyen

bon

très bon

3- Vous avez l'habitude de lire en français ?

Oui

non

4-

A- regardez-vous des films des émissions en français ? Écoutez-vous le radio ?

Oui

non

B-arrivez vous à déchiffrer :

L'ensemble

une partie

## Annexes

---

5- Dans quelle catégorie vous classez vos difficultés en français ?

La compréhension de l'oral

La production orale

La compréhension de l'écrit

La production écrite

6- avez-vous besoin d'un module de langue en français général ?

Oui  non

A- quel français préférez-vous apprendre pour répondre à vos attentes

Le français général (usuel)

Le français a visée professionnelle (spécialité)

B- pourquoi :

Pour communiquer : à l'oral  a l'écrit

Pour perfectionner dans la langue française :

A l'écrit à l'oral en production en compréhension

Pour rédiger des rapports écrits

Pour lire et comprendre des documents scientifiques

7- Est-ce que votre formation répond-elle vraiment à votre besoin d'apprentissage

Merci de votre collaboration